
Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 -- TQA

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Mục Lục

Đề Tài 1: Tổng Quát

- 1-1 Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ làm gì giữa các đợt kiểm tra dân số 10 năm một lần?
- 1-2 Tôi có thắc mắc về ban ngành hoặc cơ quan khác của chính quyền. Quý vị có thể giúp tôi không?
- 1-3 Có phải là không có cách nào để hoãn và đỡ tốn kém thời gian và tiền bạc hơn để biên soạn các dữ liệu thống kê dân số, ví dụ như sử dụng hồ sơ công cộng hoặc các công ty tư nhân?
- 1-4 Quý cơ quan đã làm gì để giúp điền bản thống kê dân số dễ dàng hơn?
- 1-5 Tôi gặp vấn đề khi kết nối với trang mạng của quý cơ quan. Tôi nên làm gì?

Đề Tài 2: Cuộc Thống Kê Dân Số 2010

- 2-1 Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 là gì?
- 2-2 Ngày Thống Kê Dân Số là gì?

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số

- 3-1 Các hoạt động nào sẽ diễn ra trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010?
- 3-2 Khi nào các hoạt động này sẽ diễn ra?
- 3-3 Tại sao quý vị lại xác minh địa chỉ ở đây?
- 3-4 Xin cho biết thủ tục cập nhật danh sách địa chỉ?
- 3-5 Tại sao quý cơ quan lại thu thập thông tin về căn hộ này khi cập nhật danh sách địa chỉ?
- 3-6 Cục Thống Kê Dân Số có thu thập thông tin về những người vô gia cư không?
- 3-7 Những người cư ngụ tại các khu nhà tập thể có được tính trong cuộc thống kê dân số này không?
- 3-8 Tại sao quý cơ quan lại tới gặp tôi nhiều lần?
- 3-9 Các mẫu thông tin Được Tính là gì?

Đề Tài 4: Các Lợi Ích của Cộng Đồng và Người Trả Lời

- 4-1 Tại sao tôi nên điền bản thống kê dân số này?
- 4-2 Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 sẽ mang lại những lợi ích gì cho cộng đồng?
- 4-3 Liệu các sản phẩm dữ liệu hoặc dữ liệu đếm thống kê dân số sẽ có sẵn từ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 không?

Đề Tài 5: Công An Việc Làm

- 5-1 Làm thế nào để xin việc liên quan tới Cuộc Thống Kê Dân Số 2010?
- 5-2 Có cần thiết phải biết các kiến thức căn bản về máy điện toán khi làm các công việc thống kê dân số tạm thời không?

Đề Tài 6: Chương Trình Truyền Thông về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010

6-1 Thông Tin về Chương Trình Truyền Thông về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010.

Đề Tài 7: Liên Kết với Các Cuộc Thăm Dò Ý Kiến Khác của Cục Thống Kê Dân Số

7-1 Tôi có nghe nói về Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ. Đó là gì và tại sao quý cơ quan lại tiến hành cuộc khảo sát này?

7-2 Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ có được tiến hành trong thời gian diễn ra Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 không?

7-3 Tại sao tôi lại nhận được bản câu hỏi cho Cuộc Thống Kê Dân Số và bản câu hỏi cho Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ?

7-4 Làm thế nào để tìm hiểu thêm về Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ?

7-5 Cục Thống Kê Dân Số hiện có đang tiến hành các cuộc thống kê dân số hay khảo sát nào khác không?

Đề Tài 8: Chiến Lược Gửi Thự Qua Đường Bưu Điện

8-1 Khi nào thì bức thư thông báo trước sẽ được chuyển tới?

8-2 Khi nào thì các bản câu hỏi sẽ được chuyển tới?

8-3 Khi nào thì các bưu thiệp nhắc nhở sẽ được chuyển tới?

8-4 Khi nào thì các bản câu hỏi thay thế sẽ được chuyển tới cho những cý dân vẫn chýa nộp lại bản câu hỏi đầu tiên?

8-5 Các bản câu hỏi thay thế có được in bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh không?

8-6 Có bản câu hỏi bằng các ngôn ngữ khác không?

8-7 Tại sao Cục Thống Kê Dân Số lại gửi đi nhiều thự tới nhý vậy?

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lờ

9-1 Tôi có bắt buộc phải trả lờ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 không?

9-2 Tôi có bắt buộc phải trả lờ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 và Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ không?

9-3 Các nhân viên thống kê dân số có tới nhà tôi không? Làm thế nào để tôi biết họ?

9-4 Cục Thống Kê Dân Số có thẩm quyền gì để thập thông tin của tôi?

9-5 Mất bao nhiêu thời gian để điền bản câu hỏi này?

9-6 Ai nên điền bản câu hỏi?

9-7 Tôi có cần phải điền bản thống kê dân số không nếu chuyển đi nơi khác trước ngày 1 tháng Tý h^oac nếu căn hộ đó sẽ không có người cý ngụ vào ngày 1 tháng Tý, 2010?

9-8 Các câu hỏi thống kê dân số được quyết định nhý thế nào?

9-9 Bản Thống Kê Dân Số 2010 sẽ có những câu hỏi nào?

9-10 Tôi có được trả thù lao để điền bản thống kê này không?

9-11 Tại sao quý cơ quan lại không thể lấy các câu trả lờ của tôi từ bản câu hỏi của Cuộc Thống Kê Dân Số 2000?

9-12 Tại sao quý cỡ quan lại không thể lấy các câu trả lời của tôi từ Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ cho Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 hoặc ngược lại?

9-13 Tại sao điều quan trọng là các thành viên trong cộng đồng bộ tộc cần phải tham gia Cuộc Thống Kê Dân Số 2010?

Đề Tài 10: Sự Riêng Tỵ, Bảo Mật và An Ninh

10-1 Thông tin được bảo vệ an toàn nhý thế nào?

10-2 Sự riêng tỵ của người trả lời được bảo vệ nhý thế nào?

10-3 Quý cỡ quan có tiết lộ thông tin cho INS, IRS (sở thuế vụ), tòa án, hoặc cảnh sát không?

10-4 Đạo Luật Bảo Vệ Sự Riêng Tỵ là gì?

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về Sắc Tộc và Nguồn Gốc Sắc Tộc Nói Tiếng Tây Ban Nha

11-1 Tại sao Cục Thống Kê Dân Số lại cần biết sắc tộc của tôi?

11-2 Tại sao Cục Thống Kê Dân Số lại thu thập thông tin về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha?

11-3 Tại sao quý cỡ quan lại có một câu hỏi về chủng tộc và câu hỏi khác về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha?

11-4 Tại sao câu hỏi về sắc tộc lại có nhiều hạng mục hõn?

11-5 Tại sao từ "Negro" ("Da Đen") lại được sử dụng trong câu hỏi về chủng tộc?

11-6 Những người là Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ Vùng Trung Mỹ và Nam Mỹ nên trả lời câu hỏi về sắc tộc nhý thế nào?

11-7 Những người gốc sắc tộc Ca-ri-bê Châu Phi nên trả lời câu hỏi về sắc tộc nhý thế nào?

11-8 Khi Cục Thống Kê Dân Số nói về sắc tộc, điều đó có nghĩa là gì?

11-9 Những người có nguồn gốc sắc tộc hỗn hợp có thể xác định được mình trong bản thông kê dân số này không?

11-10 Dữ liệu về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska sẽ được thu thập nhý thế nào?

11-11 Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có cần phải trả lời câu hỏi về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha không?

11-12 Các Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có thể báo cáo về hõn một bộ tộc không?

11-13 Tại sao phần để ghi thêm cho câu hỏi về sắc tộc (có tựa đề 'Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska' 'Sắc Tộc Á Châu Khác/Đào Thái Bình Dương Khác' và 'Sắc tộc khác') không có thêm phần trống để điền?

11-14 Cục Thống Kê Dân Số định nghĩa Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska là gì?

11-15 Những người gốc sắc tộc Tây Ban Nha trả lời câu hỏi về sắc tộc nhý thế nào?

11-16 Các Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có thể báo cáo hõn một sắc tộc không?

Đề Tài 12: Trả Lời Bản Câu Hỏi Thống Kê Dân Số 2010

12-1 Ai nên được kê tới trong bản câu hỏi được gửi qua đýờng býu điện tới nhà?

12-2 Tôi nên làm gì sau khi nhận được bản câu hỏi?

- 12-3 Ngày hạn chót nộp lại bản câu hỏi là khi nào?
 12-4 Tại sao tôi lại nhận được bản câu hỏi thứ nhì?
 12-5 Chuyện gì sẽ xảy ra nếu Cục Thống Kê Dân Số không nhận được bản câu hỏi đã điền của tôi?
 12-6 Tôi nộp lại bản câu hỏi đã điền nhưng nhân viên phụ trách thống kê dân số vẫn tới nhà tôi. Tại sao lại như vậy?
 12-7 Tại sao tôi lại nhận được bưu thiếp/thẻ nhắc nhở hoặc bản câu hỏi thay thế trong khi tôi đã gửi lại bản thống kê dân số của mình qua đường bưu điện?
 12-8 Tôi có nên tính những người không có ngụ hoặc lú trú ở đây trong phần lớn thời gian không?
 12-9 Tôi có thể trả lời trên mạng Internet không?
 12-10 Tại sao các nhân viên thống kê dân số lại có máy điện toán?
 12-11 Tôi nên ghi ở đâu nếu gia đình tôi có hơn 6 người?
 12-12 Tại sao bản thống kê dân số lại chỉ có đủ chỗ để điền cho 6 người?

Đề Tài 13: Trợ Giúp về Bản Câu Hỏi Thống Kê Dân Số 2010

- 13-1 Tại sao quý cơ quan lại cần số điện thoại của tôi?
 13-2 Tôi nên sử dụng gì khi điền bản thống kê dân số - viết chì hay là viết mực?
 13-3 Tôi đang tìm cách gọi số điện thoại dành cho người khiếm thính. Quý vị có thể giúp tôi không?
 13-4 Làm thế nào để sửa lỗi khi điền bản câu hỏi?
 13-5 Tôi cần phải làm gì nếu nhận được hơn một bản câu hỏi Thống Kê Dân Số 2010?
 13-6 Tôi cần phải làm gì nếu bản câu hỏi của tôi ghi sai địa chỉ?
 13-7 Cần phải làm gì nếu có hơn một căn nhà tại cùng một địa chỉ nhưng bản câu hỏi không hỏi gì đến căn nhà đó?
 13-8 Nếu địa chỉ này không phải là địa chỉ tỷ gia hoặc nhà thì sao?
 13-9 Nếu tôi đánh mất bì thư hồi đáp thì sao?
 13-10 Tại sao quý cơ quan lại muốn biết tên của chúng tôi?
 13-11 Tại sao quý cơ quan lại hỏi thông tin về gia cý?
 13-12 Nhà Nghỉ hoặc Nhà Thông Thường Ở Nơi Khác (UHE)
 13-13 Tôi có thể sửa lại thông tin trong bản thống kê dân số mà tôi đã nộp lại không?
 13-14 Tất cả chúng tôi đều là khách thăm tại địa chỉ này. Chúng tôi có nên điền bản câu hỏi không?
 13-15 Nếu căn nhà tại địa chỉ này không có người cý ngụ vào ngày Thống Kê Dân Số thì sao?

Đề Tài 14: Bản Câu Hỏi và Trợ Giúp Ngôn Ngữ Không Phải Là Tiếng Anh

- 14-1 Có bản câu hỏi song ngữ không?
 14-2 Tại sao tôi lại nhận được bản câu hỏi song ngữ?
 14-3 Dịch vụ chỉ dẫn về ngôn ngữ là gì?
 14-4 Tôi cần giúp đỡ về bản câu hỏi, nhưng ngôn ngữ chính của tôi lại là tiếng Tây Ban Nha. Quý vị có thể giúp tôi không?

Đề Tài 15: Các Vấn Đề Lo Ngại và Khiếu Nại của Người Trả Lời

15-1 Tôi có thể viết thư khiếu nại cho ai, hoặc nếu tôi có vấn đề thắc mắc thì sao?

Đề Tài 17: Hoạt Động Liên Quan tới Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số (CFU)

17-1 Tôi đã điền bản thống kê dân số của mình. Tại sao quý cơ quan lại kêu gọi tiến hành hoạt động liên lạc tiếp tiếp về phạm vi thống kê dân số?

17-2 Tôi có thể hỏi âm hoạt động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số trên Internet không?

17-3 Buổi phỏng vấn Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số diễn ra trong bao lâu?

17-4 Tôi có bắt buộc phải hỏi âm thủ tục Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số không?

17-5 Ai có thể hỏi âm thủ tục Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số?

17-6 Tôi có thể gửi thư tới đâu để đóng góp ý kiến nhận xét hoặc khiếu nại về hoạt động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số?

Đề Tài 19 – Dữ Liệu Thống Kê Dân Số - Tình Trạng Có Sẵn và Việc Sử Dụng

19-1 Thông tin về tình trạng có sẵn về việc sử dụng dữ liệu Thống Kê Dân Số năm 2010.

Đề Tài 20 -- Tiến Hành Thống Kê Dân Số

20-1 Thông tin về việc tiến hành Cuộc Thống Kê Dân Số 2010.

Đề Tài 21 -- Thông Tin Tổng Quát về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska

21-1 Thông Tin Tổng Quát về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska

TQA Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Đề Tài 1: Tổng Quát

Q. 1-1	Từ Chính: Các cuộc thống kê dân số khác; Các cuộc khảo sát khác; 10; mỳời; cuộc thống kê dân số	Hoạt động giữa các cuộc thống kê dân số 10 năm một lần	Cục Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ làm gì giữa các đợt kiểm tra dân số 10 năm một lần?
A. 1-1			<p>Cục Thống Kê Dân Số tiến hành nhiều cuộc thống kê dân số và khảo sát khác nhau hàng năm, không chỉ là cuộc thống kê dân số mỳời năm một lần. Các cuộc khảo sát mà chúng tôi tiến hành sẽ cung cấp thông tin về tình trạng kinh tế xã hội tại Hoa Kỳ, trong đó bao gồm công ăn việc làm, gia cý, sản xuất, thýõng mại mậu dịch và nhiều đề tài khác.</p> <p>Các cuộc thống kê dân số hoặc các cuộc khảo sát về kinh tế và nhân khẩu khác gồm có:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ • Cuộc Thống Kê Dân Số Kinh Tế • Cuộc Khảo Sát về Lợi Tức và Tình Trạng Tham Gia Chýõng Trình • Cuộc Khảo Sát Dân Số Hiện Tại <p>Quý vị có thể xem dữ liệu thu đýợc từ một số cuộc khảo sát lớn này trên trang mạng điện toán tại http://affr1.dads.census.gov/home/saff/main.html?lang=en</p> <p>Trong suốt thập kỷ, Cục Thống Kê Dân Số cũng tiến hành nhiều cuộc thống kê dân số thử nghiệm và một buổi diễn tập để bảo đảm đếm chính xác dân số trong cuộc thống kê dân số mỳời năm một lần.</p>
Q. 1-2	Từ Chính: Chính quyền khác; các	Liên lạc với các cơ quan chính phủ khác	Tôi có thắc mắc về ban ngành hoặc cơ quan khác của chính phủ. Quý vị có thể giúp tôi không?

Đề Tài 1: Tổng Quát

	cơ quan khác; chính quyền		
A. 1-2			Có, xin tới trang mạng điện toán < http://www.usa.gov/ >, hoặc gọi số điện thoại miễn phí 1-800-FED-INFO (1-800-333-4636).
Q 1-3	Từ chính: Tý nhân, hồ sơ, chính phủ, hồ sơ công cộng, cách dễ dàng hơn	Cách để dàng hơn để thu thập thông tin - hồ sơ công cộng	Có phải là không có cách nào để hơn và đỡ tốn kém thời gian và tiền bạc hơn để biên soạn các dữ liệu thống kê dân số, ví dụ như sử dụng hồ sơ công cộng hoặc các công ty tỷ?
A 1-3			Hiến Pháp Hoa Kỳ có qui định bắt buộc là mười năm một lần phải tiến hành thống kê dân số thực tế. Cục Thống Kê Dân Số là cơ quan chính quyền duy nhất đếm toàn bộ dân số và thu thập thông tin từ mỗi hộ gia đình tại Hoa Kỳ. Một số người nghĩ rằng Bưu Điện Hoa Kỳ có trách nhiệm tiến hành thống kê dân số. Mặc dù không được giao tiến hành thống kê dân số, nhýng một trong các nhiệm vụ chính của họ là giúp nhân viên Cục Thống Kê Dân Số thiết lập danh sách địa chỉ và tìm các hộ thý. Họ cũng chuyển tất cả các bản câu hỏi tới các địa chỉ cá nhân và tới lấy cũng nhý gửi lại các bản câu hỏi đã điền cho chúng tôi. Tuy nhiên, chúng tôi vẫn cần phải thuê hàng trăm ngàn nhân viên tạm thời để tới các hộ gia đình không gửi lại bản thăm dò ý kiến. Hiện tại, cách tốt nhất để tiết kiệm tiền cho những người đóng thuế tại Hoa Kỳ trong cuộc thăm dò ý kiến là điền và gửi lại các bản câu hỏi thống kê dân số của họ.
Q 1-4	Từ Chính: Khó, khó khăn, dễ hơn, các cải tiến về mẫu điền	Các biện pháp cải tiến để điền bản thống kê dân số	Quý cơ quan đã làm gì để giúp điền bản thống kê dân số dễ dàng hơn?
A 1-4			Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 sẽ có một trong các bản câu hỏi thống kê dân số ngắn nhất từ trước tới nay tại Hoa Kỳ, tính từ cuộc thống kê dân số đầu tiên vào năm 1790. Bản câu hỏi này sẽ chỉ gồm một số câu hỏi đơn giản về mỗi người cý ngụ tại hộ gia đình của quý vị, trong đó có tên, tuổi/ngày tháng năm sinh, mối liên hệ, giới tính, sắc tộc, nguồn gốc sắc

Đề Tài 1: Tổng Quát			
			tộc nói tiếng Tây Ban Nha và việc đôi khi quý vị có cý ngụ hoặc sống ở nơi khác hay không; và chỉ có bốn câu hỏi về hộ gia đình đó nói chung. Sẽ chỉ mất khoảng 10 phút để điền bản thống kê dân số.
Q 1-5	Từ chính: Internet, web	Trang mạng internet	1-5 Tôi gặp vấn đề khi kết nối với trang mạng của quý cơ quan. Tôi nên làm gì?
A 1-5			Xin kiểm tra để bảo đảm là quý vị đã nhập đúng địa chỉ URL, < http://www.census.gov/2010census >, hoặc xin thử vào lại trang mạng này sau.

Đề Tài 2: Cuộc Thống Kê Dân Số 2010

Q. 2-1	Từ Chính: Cuộc Thống Kê Dân Số, Cuộc Thống Kê Dân Số 2010, Tại sao lại tiến hành cuộc thống kê dân số	Cuộc Thống Kê Dân Số là gì	Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 là gì?
A. 2-1			Cuộc thống kê dân số là thủ tục đếm chính thức dân số của Hoa Kỳ. Hiến Pháp Hoa Kỳ (Điều Khoản 1, Mục 2) qui định rằng một cuộc thống kê dân số phải được thực hiện 10 năm một lần để chia số ghế của các tiểu bang theo tỷ lệ thích hợp trong Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ. Theo luật, Cục Thống Kê Dân Số phải cung cấp dữ liệu tái phân vùng cho các viên chức chính phủ theo hình thức vô chính đảng, trễ nhất là một năm kể từ Ngày Thống Kê Dân Số. (Ví dụ, hạn chót cung cấp dữ liệu tái phân vùng trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 là ngày 1 tháng Tý, 2011.) Điều rất quan trọng là Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 đếm người một lần, chỉ một lần, tại nơi thích hợp. Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 giúp bảo đảm rằng cộng đồng của quý vị nhận được phần đại diện chính trị và ngân quỹ chính phủ thích hợp.
Q. 2-2	Từ chính: ngày thống kê dân số Ngày 1 tháng Tý, ngày tham chiếu, hạn chót	Ngày Thống Kê Dân Số	Ngày Thống Kê Dân Số là gì?
A. 2-2			Đây là ngày mà Cục Thống Kê Dân Số ấn định làm ngày tham chiếu để thu thập thông tin của quý vị. Ngày Thống Kê Dân Số cho Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 là ngày 1 tháng Tý, 2010. Quý vị không phải chờ cho tới ngày 1 tháng Tý để điền và gửi lại bản câu hỏi của mình. Đây không phải là hạn chót để gửi lại bản câu hỏi của quý vị. Xin điền và gửi lại bản câu hỏi thống kê dân số của quý vị qua đường bưu điện càng sớm càng tốt. Nếu chúng tôi chưa nhận được và xử lý bản câu hỏi đã điền của quý vị trước ngày 9 tháng Tý, một nhân viên thống kê dân số có thể tới gặp quý vị để lấy các câu trả lời của quý vị.

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số

Q. 3-1	Từ chính: Thống kê dân số, các hoạt động	Các hoạt động thống kê dân số	Các hoạt động nào sẽ diễn ra trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010?
A. 3-1			<p>Thống Kê Địa Chỉ – Một hoạt động tại chỗ, trong đó các nhân viên thống kê dân số sắp xếp theo hệ thống tất cả các khối thống kê dân số, tìm kiếm các khu vực cý ngụ và cập nhập thông tin về địa chỉ và bản đồ trên máy điện toán xách tay.</p> <p>Chứng Trình Đợc Tính (Be Counted Program) – Một chứng trình dành cho những người nghĩ rằng mình đã không đợc tính trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010. Cục Thống Kê Dân Số sẽ đặ các bản câu hỏi thống kê dân số không ghi địa chỉ tại một số địa điểm công cộng nhất định để những người không nhận đợc bản câu hỏi này qua thý có thể điền.</p> <p>Hoạt Động Liệt Kê Độc Lập Đánh Giá Phạm Vi Thống Kê Dân Số – Một hoạt động tại chỗ đánh giá phạm vi thống kê dân số để thiết lập danh sách tất cả các hộ gia đình, độc lập so với cuộc thống kê dân số, và nằm trong một số phạm vi CCM nhất định.</p> <p>Liên Lạc Tiếp với Hộ Gia Đình Lần Cuối Cùng về Đánh Giá Phạm Vi Thống Kê Dân Số – Một hoạt động tại chỗ đánh giá phạm vi thống kê dân số nhằm thu thập thêm thông tin, để xác định lý do dẫn tới những khác biệt giữa kết quả của Hoạt Động Liệt Kê Độc Lập và hồ số thống kê dân số.</p> <p>Liên Lạc Tiếp với Hộ Gia Đình Lần Đầu Tiên về Đánh Giá Phạm Vi Thống Kê Dân Số – Một hoạt động tại chỗ đánh giá phạm vi thống kê dân số nhằm thu thập thêm thông tin để xác định lý do dẫn tới những khác biệt giữa kết quả của Hoạt Động Liệt Kê Độc Lập và hồ số địa chỉ thống kê dân số sỡ bộ.</p> <p>Liên Lạc Tiếp với Người Đánh Giá Phạm Vi Thống Kê Dân Số – Một hoạt động tại chỗ đánh giá phạm vi thống kê dân số, nhằm thu thập thêm thông tin về các cá nhân hoặc hộ gia đình để xác định lý do dẫn tới những khác biệt giữa Cuộc Phỏng Vấn Cá Nhân CCM và hoạt động thống kê dân số.</p> <p>Cuộc Phỏng Vấn Cá Nhân để Đánh Giá Phạm Vi Thống Kê</p>

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số

Dân Số – Một hoạt động tại chỗ đánh giá phạm vi thống kê dân số, nhằm thu thập thông tin về các cá nhân hiện tại của mỗi hộ gia đình lấy mẫu và một số người vẫn chưa chuyển đi khỏi địa chỉ lấy mẫu giữa Ngày Thống Kê Dân Số và thời gian tiến hành Cuộc Phỏng Vấn Cá Nhân CCM.

Thống Kê tại Các Địa Điểm Tạm Thời – Một hoạt động thống kê dân số, trong đó các nhân viên thống kê dân số tiến hành một cuộc phỏng vấn cá nhân với những người không có nơi thường trú nào khác nữa.

Xác Minh Tại Chỗ – Một hoạt động thống kê dân số trong đó các nhân viên thống kê dân số xác minh sự tồn tại của các căn hộ được mã hóa theo vị trí địa lý vào một khu thống kê dân số, nhưng không khớp với một địa chỉ trong Hồ Sơ Địa Chỉ Chính.

Tới Trước Các Khu Nhà Tập Thể – Một hoạt động thống kê dân số được dành để thông báo cho người liên lạc tại các khu nhà tập thể về thủ tục thống kê sắp tới.

Thống Kê Tại Khu Nhà Tập Thể – Một hoạt động thống kê dân số được dành để đếm số người cư ngụ hoặc lưu trú ở những nơi như ký túc xá đại học, cơ sở điều dưỡng lành nghề, nhà tập thể, doanh trại quân đội, và trại cải huấn.

Xác Minh Tính Hợp Lệ của Khu Nhà Tập Thể – Một hoạt động thống kê dân số nhằm xác định hạng mục thích hợp của các địa chỉ được coi là "nơi cư ngụ khác" trong hoạt động thống kê địa chỉ.

Gửi Đi/Gửi Lại – Một hoạt động thống kê dân số trong đó đã số các hộ gia đình tại Hoa Kỳ sẽ nhận được một bản câu hỏi thống kê dân số qua đường bưu điện nhờ Dịch Vụ Bưu Điện Hoa Kỳ. Các hộ gia đình trả lời sẽ được đề nghị điền các bản câu hỏi và gửi lại qua đường bưu điện cho các trung tâm thu thập dữ liệu.

Thống Kê Tại Các Khu Nhà Tập Thể Quân Đội – Một phần của hoạt động Thống Kê Tại Các Khu Nhà Tập Thể được tiến hành tại các căn cứ quân sự, và phối hợp với điểm liên lạc căn cứ quân sự đó để đếm số quân nhân.

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số

Liên Lạc Tiếp Với Hộ Không Trả Lời – Một hoạt động thống kê dân số trong đó các nhân viên thống kê dân số tới các căn hộ không gửi lại bản câu hỏi đã điền qua thư để tiến hành phỏng vấn cá nhân nhằm có được các thông tin yêu cầu.

Tái Phỏng Vấn Theo Dõi Tiếp Với Hộ Không Trả Lời – Một hoạt động kiểm tra chất lượng để bảo đảm rằng nhân viên thống kê đã tuân theo các thủ tục, và xác định các nhân viên thống kê cố ý hoặc không cố ý tạo ra các sai sót về dữ liệu để có thể làm lại.

Vùng Alaska Xa Xôi – Một phýõng pháp thu thập dữ liệu để thống kê các vùng biệt lập, dân cư thưa thớt nhất của các khu vực Alaska, chỉ có thể tới được bằng máy bay nhỏ, thuyền, xe trượt tuyết, xe bốn bánh, xe chó kéo, hoặc phýõng thức kết hợp các phýõng tiện này.

Thống Kê Cập Nhật Tại Vùng Xa Xôi – Một phýõng pháp thu thập dữ liệu được tiến hành bằng phýõng pháp 'thống kê theo nhóm' tại các khu vực dân cư thưa thớt ở Maine và Alaska, trong đó toàn bộ hoạt động thống kê được thực hiện chỉ trong một buổi.

Thống Kê Dựa Trên Dịch Vụ – Một hoạt động tại khu nhà tập thể, để thống kê số người nhận dịch vụ tại các nhà tạm trú, trung tâm cứu đói, xe thực phẩm lưu động theo lịch trình thông lệ và những người lưu trú tại các địa điểm ngoài trời không phải là nơi tạm trú đã được xác định trước.

Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi Qua Điện Thoại – Một hoạt động dịch vụ khách hàng, trợ giúp những người trả lời gọi tới hỏi về các hoạt động thống kê dân số diễn ra trong khu phố của họ, hoặc những người muốn được giải thích rõ về các câu hỏi trong bản câu hỏi thống kê dân số, hoặc những người đề nghị điền bản thống kê dân số qua hình thức phỏng vấn trên điện thoại.

Cập Nhật/Thống Kê – Một phýõng pháp thu thập dữ liệu được tiến hành tại các cộng đồng có các nhu cầu thống kê đặc biệt, và nơi địa chỉ b́yú t́n của nhiều hộ gia đình không có số nhà và/hoặc tên đ́yõng phố.

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số

			<p>Cập Nhật/Đề Lại – Một hoạt động thống kê dân số trong đó các nhân viên thống kê dân số cập nhật các bảng danh sách địa chỉ Thống Kê Dân Số trên giấy và bản đồ và để lại các bản câu hỏi cho các hộ gia đình trong các khu vực chủ yếu là nông thôn, nơi không có tên đường phố và/hoặc số nhà. Các hộ gia đình trả lời phải điền các bản câu hỏi này và gửi lại qua đờng bưu điện tới các trung tâm thu thập dữ liệu.</p> <p>Kiểm Tra Tình Trạng Không Có Người Cý Ngụ – Một hoạt động thống kê dân số trong đó các nhân viên thống kê dân số tới các địa chỉ đợc ghi hồ số là căn Liên Lạc Tiếp Với Hộ Không Trả Lời vì là căn nhà không có người cý ngụ hoặc vì không phải là căn nhà vào Ngày Thống Kê Dân Số, tức là ngày 1 tháng Tý.</p>
Q. 3-2	Từ chính: các hoạt động, lịch trình, thời hạn	Lịch Trình Hoạt Động	Các hoạt động này diễn ra khi nào?

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân SốA.
3-2**Thời Hạn của Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số 2010**

Hoạt Động	Được Tiến Hành
Thống Kê Địa Chỉ	6 tháng Tý, 2009–19 tháng Bày, 2009
Hoạt Động Liệt Kê Độc Lập CCM	18 tháng Tám, 2009–5 tháng Mýời Hai, 2009
Hợp Thức Hóa Các Khu Nhà Tập Thể	28 tháng Chín, 2009–23 tháng Mýời, 2009
Vùng Alaska Xa Xôi	22 tháng Một, 2010 – 5 tháng Năm, 2010
Tới Thăm Trýớc Các Khu Phố	1 tháng Hai, 2010–19 tháng Ba, 2010
Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi Qua Điện Thoại	25 tháng Năm, 2010–30 tháng Bày, 2010
Cập Nhật/Rời Đi	1 tháng Ba, 2010–31 tháng Ba, 2010
Liên Lạc Tiếp Lần Đầu của CCM với Hộ Gia Đình	4 tháng Ba, 2010–23 tháng Tý, 2010
Gửi thý đi/Gửi thý lại	14 tháng Ba, 2010–3 tháng Chín, 2010
Cập nhật/Thống kê	22 tháng Ba, 2010– 29 tháng Năm, 2010
Thống kê tại các địa điểm chuyên tiếp	22 tháng Ba, 2010–16 tháng Tý, 2010
Chýõng Trình Đýợc Tính	19 tháng Ba, 2010–19 tháng Tý, 2010
Thống Kê Cập Nhật Từ Xa	22 tháng Ba, 2010–29 tháng Năm, 2010
Thống Kê Dựa Trên Dịch Vụ	29 tháng Ba, 2010–31 tháng Ba, 2010
Thống Kê tại các Khu Nhà Tập Thể	30 tháng Ba, 2010–14 tháng Năm, 2010

Đề Tài 3: Các Hoạt Động Thống Kê Dân Số

Thống Kê Tại Các Khu Nhà Tập Thể Quân Đội	30 tháng Ba, 2010–14 tháng Năm, 2010
Liên lạc tiếp với những người không trả lời	1 tháng Năm, 2010–10 tháng Bảy, 2010
Liên lạc tiếp trong khu vực thống kê dân số	26 tháng Tý, 2010–13 tháng Tám, 2010
Phòng vấn lại và liên lạc tiếp với những người không trả lời	7 tháng Năm, 2010–17 tháng Bảy, 2010
Kiểm tra xoá những căn nhà không có người cý ngụ	24 tháng Bảy, 2010–25 tháng Tám, 2010
Xác minh cơ sở	6 tháng Tám, 2010–3 tháng Chín, 2010
Phòng vấn cá nhân CCM	14 tháng Tám, 2010–2 tháng Mýòi, 2010
Liên lạc tiếp cá nhân CCM	28 tháng Mý, 2011–19 tháng Ba, 2011
Liên lạc tiếp lần cuối cùng của CCM với hộ gia đình	05 tháng Năm, 2011– 15 tháng Sáu, 2011

Q. 3-3	Từ Chính: Địa chỉ, các địa chỉ	Xác minh các địa chỉ	Tại sao quý cơ quan lại kiểm tra các địa chỉ ở đây?
A. 3-3			Các nhân viên thống kê dân số đang xác minh và cập nhật danh sách địa chỉ của Cục Thống Kê Dân Số để bảo đảm là chúng tôi có danh sách đầy đủ cho cuộc thống kê dân số này. Các nhân viên sẽ xác định các hộ gia đình cũng như các nơi cư ngụ khác để Cục Thống Kê Dân Số có thể sử dụng danh sách địa chỉ cập nhật để gửi qua đờng bưu điện hoặc trao tận tay các bản câu hỏi cho các hộ gia đình này.
Q. 3-4	Từ Chính: Thay Đổi Địa Chỉ, cập nhật địa chỉ,	Cập nhật danh sách địa chỉ	Quý cơ quan tiến hành thủ tục cập nhật danh sách địa chỉ như thế nào?
A. 3-4			Dịch Vụ Bưu Điện Hoa Kỳ cùng với các chính quyền tiểu bang, bộ tộc và địa phương, cung cấp các thông tin cập nhật về địa chỉ cho Cục Thống Kê Dân Số. Trong thời gian Thống Kê Địa Chỉ, các nhân viên thống kê dân số sẽ tới tất cả các đờng phố đã biết để xác định mỗi khu phố nơi có người cư ngụ hoặc có thể sẽ cư ngụ. Mỗi khu cũng đều sẽ nhận đợc các bộ điều hợp Hệ Thống Định Vị Toàn Cầu (GPS) để bảo đảm đợc ghi lại ở vị trí thích hợp. Các nhân viên thống kê dân số sẽ xác nhận, ghi thêm và xóa các địa chỉ bằng máy điện toán cầm tay có trang bị GPS. Các nhân viên thống kê dân số cũng sẽ cập nhật các bản đồ bằng cách thêm vào các con đờng mới. Công việc này đợc thực hiện để bảo đảm là danh sách địa chỉ của chúng tôi thật đầy đủ để có thể tính tất cả mọi người trong cuộc thống kê dân số.
Q. 3-5	Từ Chính: Thay Đổi Địa Chỉ, cập nhật địa chỉ,	Cập nhật địa chỉ trong khi thu thập dữ liệu thống kê dân số của tôi	Tại sao quý cơ quan lại không thu thập thông tin về căn hộ khi quý cơ quan cập nhật danh sách địa chỉ?
A. 3-5			Thông tin về hộ gia đình đợc báo cáo phải đợc lấy vào Ngày Thống Kê Dân Số, có nghĩa là ngày 1 tháng Tý, 2010. Hoạt động cập nhật địa chỉ diễn ra từ tháng Tý tới tháng Bảy, 2009 để chúng tôi có thời gian xử lý, cập nhật danh sách địa chỉ và gửi các bản câu hỏi qua đờng bưu điện.
Q. 3-6	Từ chính: tình trạng vô gia cư,	Đếm những người không có	Cục Thống Kê Dân Số có thu thập thông tin về những người vô gia cư không?

	người vô gia cố, nơi tạm trú, các nơi tạm trú, ngoài trời	Địa chỉ cố định	
A. 3-6			<p>Có, chúng tôi sẽ tiến hành thống kê những người có tình trạng vô gia cố trong một hoạt động gọi là Thống Kê Dân Số Dựa Trên Dịch Vụ (SBE). SBE tạo cơ hội cho những người vô gia cố được tính vào cuộc thống kê dân số, bằng cách đếm những người này tại các địa điểm có cung cấp dịch vụ, là những người có thể không được tính qua các phương pháp thống kê dân số khác. Các địa điểm cung cấp dịch vụ gồm có: các nhà tạm trú chuyển tiếp và nhà tạm trú khẩn cấp cho người vô gia cố, trạm cứu đói (soup kitchens), xe thực phẩm lữ động theo lịch trình thường xuyên và các địa điểm ngoài trời không có mái che đã được xác định từ trước.</p> <p>Cũng sẽ có các mẫu thông tin Được Tính tại nhiều địa điểm khác nhau trên toàn cộng đồng dành cho những người tin là họ không được tính.</p>
Q. 3-7	Từ chính: các khu nhà tập thể, cơ sở điều dưỡng; nơi cư ngụ có người trợ giúp; ký túc xá, ký túc; nhà giam; trường đại học, quân đội; nhà tù, nhà tập thể	Đếm người trong các cơ sở sinh hoạt theo nhóm	Những người sinh sống trong các khu nhà tập thể có được tính vào trong cuộc thống kê dân số không?
A. 3-7			Có, chúng tôi sẽ tính cả những người sinh sống tại các khu nhà tập thể nhũ ký túc xá trường đại học, nhà theo nhóm, và các cơ sở điều dưỡng lành nghề. Trong tháng Tý và tháng Năm, 2010, nhân viên thống kê dân số sẽ tới các khu nhà tập thể để đếm dân số đã sinh sống tại cơ sở đó vào ngày 1 tháng Tý, 2010.
Q. 3-8	Từ Chính: Lại, hai lần, tới gặp, nhiều buổi tới gặp	Nhiều Lần Tới Gặp	Tại sao người ta lại tới gặp tôi nhiều lần?
A			Các biện pháp kiểm soát chất lượng được áp dụng để bảo đảm

3-8			là các thủ tục của chúng tôi hoạt động hiệu quả và nhân viên thực hiện đúng yêu cầu công việc. Các thủ tục kiểm tra này đòi hỏi phải tới một số hộ gia đình vài lần.
Q. 3-9	Từ chính: Mẫu thông tin, đọc tính	Các Mẫu Thông Tin Được Tính	Các mẫu thông tin Được Tính là gì?
A. 3-9			<p>Các mẫu thông tin Được Tính là các bản câu hỏi thống kê dân số có sẵn tại nhiều địa điểm khác nhau trong cộng đồng, dành cho những người chưa nhận được bản câu hỏi thống kê dân số qua đyờng bưu điện hoặc những người tin là mình không đyờc tính vào trong bất kỳ bản câu hỏi thống kê dân số nào khác.</p> <p>Các mẫu thông tin đyờc tính sẽ có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, tiếng Đại Hàn, tiếng Việt và tiếng Nga. Các mẫu thông tin này cần đyờc tới lấy và gửi lại qua đyờng bưu điện trong bì thý kèm theo đã trả trước bưu phí.</p>

**Đề Tài 4: Các Quyền dành cho Cộng
Đồng và Người Trả Lời**

Q 4-1	Từ Chính: Quyền lợi, quyền lợi cá nhân	Tại sao lại cần phải điền mẫu thông tin	Tại sao tôi cần điền mẫu thông tin này?
A 4-1			Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 giúp bảo đảm rằng cộng đồng của quý vị nhận được phần đại diện chính trị và ngân quỹ chính phủ thích hợp. Dữ liệu thống kê dân số ảnh hưởng trực tiếp tới việc phân bổ hơn \$300 tỷ ngân quỹ tiểu bang và liên bang mỗi năm cho các chính quyền địa phương, tiểu bang và bộ tộc - có nghĩa là hơn \$3 nghìn tỷ trong một giai đoạn 10 năm. Dữ liệu về sự thay đổi của các cộng đồng là rất quan trọng đối với nhiều quyết định về hoạch định - ví dụ như cải tiến khu phố, chuẩn bị sẵn sàng đối phó với trường hợp khẩn cấp và khắc phục thảm họa, sức khỏe cộng đồng, giáo dục, phytong tiện chuyên chở, các dịch vụ trợ giúp người cao niên và nhiều vấn đề khác.
Q 4-2	Từ Chính: Lợi Ích, Các lợi ích cộng đồng	Các lợi ích cộng đồng	Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 có lợi cho cộng đồng của chúng ta như thế nào?
A 4-2			Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 giúp bảo đảm rằng cộng đồng của quý vị nhận được phần đại diện chính trị và ngân quỹ chính phủ thích hợp. Dữ liệu thống kê dân số ảnh hưởng trực tiếp tới việc phân bổ hơn \$300 tỷ ngân quỹ tiểu bang và liên bang mỗi năm cho các chính quyền địa phương, tiểu bang và bộ tộc - có nghĩa là hơn \$3 nghìn tỷ trong một giai đoạn 10 năm. Dữ liệu về sự thay đổi của các cộng đồng là rất quan trọng đối với nhiều quyết định về hoạch định - ví dụ như cải tiến khu phố, chuẩn bị sẵn sàng đối phó với trường hợp khẩn cấp và khắc phục thảm họa, sức khỏe cộng đồng, giáo dục, phytong tiện chuyên chở, các dịch vụ trợ giúp người cao niên và nhiều vấn đề khác.
Q 4-3	Từ Chính: Công bố, dữ liệu, các sản phẩm dữ liệu, dữ liệu đếm	Tiết lộ các sản phẩm dữ liệu/dữ liệu đếm	Có các sản phẩm dữ liệu hoặc các dữ liệu đếm thống kê dân số nào từ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 không?

**Đề Tài 4: Các Quyền dành cho Cộng
Đồng và Người Trả Lời**

	thống kê dân số		
A 4-3			<p>Dữ liệu đếm dân số cho Hoa Kỳ, và mỗi tiểu bang sẽ có sẵn trước ngày 31 tháng Mười Hai, 2010, theo qui định của luật pháp để phục vụ cho các mục đích phân bổ.</p> <p>Dữ liệu Thống Kê Dân Số 2010 là dữ liệu đếm thống kê dân số chính thức, sẽ được sử dụng cho các mục đích chính thức khác, ví dụ như xin trợ cấp và tái phân vùng. Cục Thống Kê Dân Số sẽ cung cấp sản phẩm để sử dụng cho hoạt động tái phân vùng lập pháp (cả dữ liệu nhân khẩu và các dữ liệu về địa lý) cho các viên chức trong chính quyền tiểu bang trước ngày 31 tháng Ba, 2011, theo qui định của luật pháp. Chúng tôi sẽ công bố các hồ sơ dữ liệu nhân khẩu, hồ sơ tóm lược về dữ liệu tổng hợp, và các báo cáo dữ liệu theo trình tự, trong khoảng thời gian từ tháng Tý, 2011 tới tháng Chín, 2013. Tất cả các sản phẩm dữ liệu cho Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 sẽ có sẵn trên trang mạng điện toán của Cục Thống Kê Dân Số tại www.census.gov.</p>

Đề Tài 5: Việc Làm

Q. 5-1	Từ Chính: Việc làm, việc làm	Xin việc trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010	Làm thế nào để xin việc trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010?
A. 5-1			Quý vị nên gọi đyờng đây Việc Làm tại số điện thoại miễn phí của chúng tôi (1-866-861-2010), hoặc những người sử dụng TDD có thể gọi dịch vụ chuyên tiếp của Liên Bang tại số 1-800-877-8339. Cục Thống Kê Dân Số thuê nhân công tại địa phýờng cho các công việc tạm thời phục vụ Cuộc Thống Kê Dân Số 2010, với giờ làm việc linh hoạt và mức lýờng cạnh tranh.
Q. 5-2	Từ Chính: Máy điện toán, các máy điện toán, các kỹ năng	Các kỹ năng công việc	Có cần thiết phải biết các kiến thức căn bản về máy điện toán khi làm các công việc thống kê dân số tạm thời không?
A. 5-2			Nếu quý vị đýờc tuyển dụng làm việc trong một hoạt động có sử dụng máy điện toán xách tay hoặc máy laptop, quý vị sẽ đýờc huấn luyện, tuy nhiên không bắt buộc phải biết sử dụng máy điện toán từ trýờc. Nếu quý vị xin vào một vị trí văn phòng, các kỹ năng máy điện toán sẽ hữu ích nhýờng không phải là yêu cầu bắt buộc đối với công việc đó.

Đề Tài 6: Chương Trình Truyền Thông về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010

Q. 6-1	Từ Chính: Truyền Thông, Chương trình truyền thông, hợp đồng truyền thông	Chương Trình Truyền Thông về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010	Thông Tin về Chương Trình Truyền Thông về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010
A. 6-1			Quý vị có thể tìm thông tin trên trang mạng điện toán của chúng tôi tại: < http://www.census.gov/2010census >.

Đề Tài 7: Liên Kết với Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ và Các Cuộc Khảo Sát Khác của Cục Thống Kê Dân Số

Q. 7-1	Từ chính: Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, ACS	ACS và Cuộc Thống Kê Dân Số 2010	Tôi có nghe nói về Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ. Đó là gì và tại sao quý cơ quan lại tiến hành cuộc khảo sát này?
A. 7-1			<p>Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ là một phần của Chương Trình Thống Kê Dân Số Mười Năm Một Lần. Trong khi cuộc thống kê dân số mười năm một lần cho biết số người cư ngụ tại Hoa Kỳ, Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ cho biết về cuộc sống của mọi người - việc học tập, gia cố, công ăn việc làm và nhiều vấn đề khác của chúng ta. Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ chủ yếu sử dụng các câu hỏi tởng tự nhý những câu trong mẫu câu hỏi chi tiết của cuộc thống kê dân số mười năm, và chỉ tới bây giờ cuộc khảo sát mới đýợc tiến hành trong suốt cả năm và trong suốt cả một thập kỷ. Việc này giúp Cục Thống Kê Dân Số biên soạn dữ liệu mới hàng năm thay vì chỉ có mười năm một lần. Vì vậy nếu "mẫu thông tin chi tiết" cũ giống nhý là thông tin tổng quan mười năm một lần về một khu vực — khu vực ngày càng già đi — Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ giống nhý một bộ phim — giúp chúng ta có thể xem tình trạng thay đổi của khu vực đó từ năm này qua năm khác.</p> <p>Tại Puerto Rico, cuộc thống kê này đýợc gọi là Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Puerto Rico hay gọi tắt là PRCS.</p> <p>Để biết thêm chi tiết về Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, xin tới <http://www.census.gov/acs/www/> hoặc gọi Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng của chúng tôi tại số điện thoại miễn phí 1-800-923-8282.</p>
Q. 7-2	Từ chính: Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, ACS	ACS có đýợc tiến hành cùng với Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 không	Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ có đýợc tiến hành trong thời gian diễn ra Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 hay không?
A. 7-2			<p>Có. Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ là một cuộc khảo sát diễn ra thýờng xuyên, thu thập dữ liệu chi tiết về dân số và gia cố từ một số khu tập thể và hộ gia đình tại Hoa Kỳ hàng tháng <http://www.census.gov/acs/www/>. Các hộ gia đình nhận</p>

Đề Tài 7: Liên Kết với Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ và Các Cuộc Khảo Sát Khác của Cục Thống Kê Dân Số

			<p>đọc bản Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ và bản câu hỏi Thống Kê Dân Số 2010</p> <p><http://www.census.gov/2010census> cần phải trả lời cả hai.</p>
Q. 7-3	Từ chính: Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, ACS	Tại sao tôi lại nhận được bản khảo sát ACS	Tại sao tôi lại nhận được bản câu hỏi Thống Kê Dân Số và bản câu hỏi cho Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ?
A. 7-3			<p>Mỗi hộ gia đình trên toàn quốc sẽ nhận được một bản câu hỏi Thống Kê Dân Số 2010 để chúng tôi có thể đếm chính thức toàn bộ dân số Hoa Kỳ để báo cáo cho Quốc Hội. Địa chỉ của quý vị ngẫu nhiên cũng nằm trong mẫu địa chỉ mà Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ đang tiến hành. Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, thay thế mẫu câu hỏi chi tiết của cuộc thống kê dân số mười năm một lần, sẽ cung cấp cho các cộng đồng thông tin chi tiết về các đặc điểm dân số và gia cố hàng năm thay vì mỗi năm một lần nhự cuộc thống kê dân số 10 năm một lần.</p> <p>Xin điền và gửi lại qua đyờng býu đien bản câu hỏi Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 và mẫu Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ của quý vị. Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 và Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ đều rất quan trọng, giúp bảo đảm rằng cộng đồng của quý vị đang nhận đýợc phần ngân quý chính phủ thích hợp cho giáo dục, giao thông, cải tiến các khu phố và nhiều vấn đề khác nữa. Luật pháp bắt buộc quý vị phải tham gia vào mỗi cuộc thống kê này. Để biết thêm chi tiết về việc tham gia Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 và Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, xin gọi số 1-800-923-8282.</p>
Q. 7-4	Từ chính: Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, ACS	Thông Tin về Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ	Làm thế nào để tìm hiểu thêm về chýõng trình Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ?
A. 7-4			<p>Để biết thêm thông tin về Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, xin tới trang mạng đien toán của Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ tại <http://www.census.gov/acs/www/> hoặc gọi Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng của chúng tôi tại số đien thoại miễn phí 1-800-923-8282.</p>

Đề Tài 7: Liên Kết với Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ và Các Cuộc Khảo Sát Khác của Cục Thống Kê Dân Số

Q. 7-5	Từ Chính: Cuộc thống kê dân số khác, cuộc khảo sát khác	Các cuộc thống kê dân số và khảo sát thường xuyên khác	Cục Thống Kê Dân Số hiện có đang tiến hành các cuộc thống kê dân số hoặc khảo sát khác không?
-----------	---	---	---

Đề Tài 7: Liên Kết với Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ và Các Cuộc Khảo Sát Khác của Cục Thống Kê Dân Số

A. 7-5	<p>Cục Thống Kê Dân Số tiến hành nhiều cuộc thống kê dân số và khảo sát để cung cấp thông tin về tình trạng kinh tế xã hội tại Hoa Kỳ, bao gồm việc làm, gia cố, sản xuất, thủy nông mại và nhiều đề tài khác.</p> <p>Các cuộc thống kê dân số hoặc các cuộc khảo sát về kinh tế và nhân khẩu khác gồm có:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ • Cuộc Thống Kê Dân Số Kinh Tế • Cuộc Khảo Sát về Lợi Tức và Tình Trạng Tham Gia Chỹõng Trình • Cuộc Khảo Sát Dân Số Hiện Tại <p>Quý vị có thể xem dữ liệu từ một số cuộc khảo sát lớn này tại <http://factfinder.census.gov/home/saff/main.html?_lang=en>.</p> <p>Cục Thống Kê Dân Số có đội ngũ các nhân viên liên bang đã đỹõng huấn luyện, là những người tiến hành nhiều cuộc khảo sát gia đình khác nhau qua điện thoại và phỏng vấn cá nhân. Chúng tôi cũng gửi và nhận một số bản câu hỏi khảo sát qua đỹõng bỹõ điện. Nếu có người từ Cục Thống Kê Dân Số liên lạc với quý vị ở nhà và quý vị có thắc mắc hay vấn đề lo ngại, xin tới trang mạng điện toán của Cục Thống Kê Dân Số tại <http://www.census.gov> và bấm vào tiêu đề “<i>Quý Vị Có Tham Gia Cuộc Khảo Sát Nào Không?</i>” ở bên trái màn hình.</p> <p style="text-align: center;">Hoặc,</p> <p>Xin đừng ngần ngại gọi Văn Phòng Khu Vực của Cục Thống Kê Dân Số tại khu vực của quý vị.</p> <p>Quý vị hiện đang ở tiểu bang nào (ghi chữ số cho RO dành cho tiểu bang đó)?</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Văn Phòng Khu Vực</th> <th style="text-align: center;">Tiểu Bang</th> <th style="text-align: center;">Số Điện Thoại RO</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">ATLANTA</td> <td>Alabama, Florida, Georgia</td> <td>1-800-424-6974 1-404-730-3964 TDD</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">BOSTON</td> <td>Connecticut, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Maine, Puerto Rico, Vermont, New York (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi ở tiểu bang NY ở dỹõ)</td> <td>1-800-562-5721 1-617-424-0565 TDD</td> </tr> </tbody> </table>	Văn Phòng Khu Vực	Tiểu Bang	Số Điện Thoại RO	ATLANTA	Alabama, Florida, Georgia	1-800-424-6974 1-404-730-3964 TDD	BOSTON	Connecticut, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Maine, Puerto Rico, Vermont, New York (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi ở tiểu bang NY ở dỹõ)	1-800-562-5721 1-617-424-0565 TDD
Văn Phòng Khu Vực	Tiểu Bang	Số Điện Thoại RO								
ATLANTA	Alabama, Florida, Georgia	1-800-424-6974 1-404-730-3964 TDD								
BOSTON	Connecticut, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Maine, Puerto Rico, Vermont, New York (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi ở tiểu bang NY ở dỹõ)	1-800-562-5721 1-617-424-0565 TDD								

Đề Tài 7: Liên Kết với Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ và Các Cuộc Khảo Sát Khác của Cục Thống Kê Dân Số

	CHARLOTTE	Kentucky, North Carolina, South Carolina, Tennessee, Virginia	1-800-331-7360 1-704-344-6114 TDD
	CHICAGO	Illinois, Indiana, Wisconsin	1-800-865-6384 KHÔNG CÓ TDD
	DALLAS	Louisiana, Mississippi, Texas	1-800-835-9752 1-214-655-5363 TDD
	DENVER	Arizona, Colorado, Montana, Nebraska, Nevada, New Mexico, North Dakota, South Dakota, Utah, Wyoming	1-800-852-6159 1-303-969-6767 TDD
	DETROIT	Michigan, Ohio, West Virginia	1-800-492-1495 1-313-259-5169 TDD
	KANSAS CITY	Arkansas, Iowa, Kansas, Minnesota, Missouri, Oklahoma	1-800-728-4748 1-913-551-5839 TDD
	LOS ANGELES	Hawaii, Southern California (Fresno, Imperial, Inyo, Kern, Kings, LA, Madera, Mariposa, Merced, Monterey, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego, San Benito, San Luis Obispo, Santa Barbara, Tulare, and Ventura Counties)	1-800-992-3530 1-818-904-6429 TDD
	NEW YORK	New York (New York, Bronx, Queens, Richmond, Nassau, Kings, Westchester, Rockland and Suffolk Counties), New Jersey (Bergen, Essex, Hudson, Morris, Middlesex, Passaic, Somerset, Sussex, Union, and Warren Counties)	1-800-991-2520 1-212-478-4793 TDD
	PHILADELPHIA	Delaware, D. C., Maryland, Pennsylvania, New Jersey (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NYghi trong tiểu bang NJ ở trên)	1-800-262-4236 1-215-717-0894 TDD
	SEATTLE	Alaska, Idaho, Oregon, Washington, Northern California (all counties except those covered by the LA Regional Office listed in southern California above)	1-800-233-3308 1-206-381-6318 TDD

**Đề Tài 8: Cách Thức Gửi Thý Qua
Đường Býu Điện**

Q. 8-1	Từ chính: thý, sớm, trýớc,	Thý gửi trýớc	Thý gửi trýớc sẽ đýợc giao khi nào?
A. 8-1			Thý gửi trýớc sẽ giao trong thời gian: Býu Điện Hoa Kỳ sẽ giao Các Tập Thý Gửi Trýớc (M/O & Song Ngữ ngày 8 tháng Ba - 10 tháng Ba, 2010, và 17 tháng Hai tới 19 tháng Hai, 2010 cho các khu vực nổi nhân viên thống kê dân số chuyển giao các bản câu hỏi thống kê dân số). Thý gửi trýớc thông báo cho những người trả lời biết là họ nên chờ nhận bản câu hỏi của mình và giải thích lý do tại sao việc họ tham gia lại quan trọng. Lá thý này cũng cho biết họ bắt buộc phải trả lời bản câu hỏi và các câu trả lời của họ sẽ đýợc giữ bảo mật.
Q. 8-2	Từ chính: bản câu hỏi; giao, mẫu, khi	Bản câu hỏi thống kê dân số	Khi nào các bản câu hỏi sẽ đýợc giao?
A. 8-2			Tập Câu Hỏi Đầu Tiên, trong đó có Bản Câu Hỏi Đầu Tiên, Thý Trình Bày, và Bì Thý Hỏi Âm, sẽ đýợc giao trong khoảng thời gian từ 15 tháng Ba tới 17 tháng Ba, 2010 tại các khu vực nổi Dịch Vụ Býu Điện Hoa Kỳ chuyển các bản câu hỏi thống kê dân số thay mặt cho Cục Thống Kê Dân Số. Các nhân viên thống kê dân số sẽ giao các bản câu hỏi trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Ba tới 31 tháng Tý, 2010 tại tất cả các khu vực khác.
Q. 8-3	Từ chính: býu thiệp; giao;	Býu thiệp nhắc nhở	Khi nào býu thiệp nhắc nhở sẽ đýợc gửi đi?
A. 8-3			Býu Thiệp Nhắc Nhở sẽ đýợc gửi đi trong khoảng thời gian từ 22 tháng Ba tới 24 tháng Ba, 2010 tại tất cả các khu vực nổi Dịch Vụ Býu Điện Hoa Kỳ đã gửi các bản câu hỏi đó.
Q. 8-4	Từ Chính: Thay thế, đánh mất, bị hý hỏng	Giao các bản câu hỏi thay thế	Khi nào thì các bản câu hỏi thay thế sẽ đýợc chuyển tới cho những cý dân vẫn chýa gửi lại bản câu hỏi đầu tiên?
A. 8-4			Các bản câu hỏi thay thế sẽ đýợc giao cho một số hộ gia đình qua Dịch Vụ Býu Điện Hoa Kỳ trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Tý tới 3 tháng Tý, có nghĩa là khoảng 10 ngày sau khi

**Đề Tài 8: Cách Thức Gửi Thử Qua
Đường Bưu Điện**

			bưu thiệp nhắc nhở được gửi qua đường bưu điện.
Q. 8-5	Từ Chính: Thay thế, đánh mất, bị hý hông, bản dịch, song ngữ, bản câu hỏi song ngữ	Bản Câu Hỏi Thay Thế	Làm thế nào để biết là tôi sẽ hoặc sẽ không nhận được bản câu hỏi thay thế?
A. 8-5			<p>Dựa trên các cuộc thống kê dân số trước đây và các dữ liệu mới được thu thập trong Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ, Cục Thống Kê Dân Số đã xác định 3 tình trạng gửi thử qua đường bưu điện có thể cho biết quý vị có hoặc không nhận được bản câu hỏi thay thế:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gửi bản câu hỏi thay thế bù đắp - Trong các khu vực thống kê dân số gửi đi/gửi lại qua đường bưu điện nơi có số người trả lời thấp tại Hoa Kỳ, một bản câu hỏi thay thế sẽ được gửi tới tất cả các hộ gia đình. • Gửi bản câu hỏi thay thế có trọng tâm - Tại các khu vực thống kê dân số gửi đi/gửi lại được chú trọng, một bản câu hỏi thay thế sẽ chỉ được gửi cho các hộ gia đình không trả lời trong các khu vực thống kê dân số để có khả năng nằm ở giữa tỷ lệ trả lời qua đường bưu điện. • Không có bản câu hỏi thay thế - Trong các khu vực thống kê dân số có thể biết trước là có tỷ lệ trả lời qua đường bưu điện rất cao, sẽ không gửi các bản câu hỏi thay thế. <p>Cho dù có gửi bản câu hỏi thay thế qua đường bưu điện hay không, nhân viên thống kê dân số sẽ tới tất cả các hộ gia đình chừa trả lời cuộc thống kê dân số trong thời gian NRFU tiến hành thống kê dân số.</p>
Q. 8-6	Từ Chính: Thay thế, đánh mất, bị hý hông, bản dịch, song ngữ, bản câu hỏi song ngữ	Bản câu hỏi thay thế không phải bằng tiếng Anh	Các bản câu hỏi thay thế có được gửi đi bằng ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh hay không?

Đề Tài 8: Cách Thức Gửi Thử Qua Đờng Býu Điện			
	ngữ		
A. 8-6			Không. Các bản câu hỏi thay thế sẽ chỉ đợc gửi đi bằng tiếng Anh. Tuy nhiên, các cý dân có thể gọi số điện thoại trợ giúp điền bản câu hỏi qua điện thoại ở mặt sau bản tiếng Anh để yêu cầu cung cấp một bản câu hỏi bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa (Phổ Thông), tiếng Việt, Đại Hàn và tiếng Nga.
Q. 8-7	Từ Chính: Thay thế, thất lạc, hý hại, ngôn ngữ khác	Sẽ sử dụng các ngôn ngữ nào khác	Có các bản câu hỏi bằng ngôn ngữ khác không?
A. 8-7			Có, có các bản câu hỏi bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa (Phổ Thông), tiếng Việt, Đại Hàn, hoặc tiếng Nga.
Q. 8-8	Từ Chính: Gửi thử nhiều lần; hai mẫu thông tin; býu thiệp; thử, mẫu thông tin, các bản câu hỏi	Gửi thử quá nhiều	Tại sao Cục Thống Kê Dân Số lại gửi đi nhiều thử tới nhý vậy?
A. 8-8			<p>Chúng tôi thấy rằng xét về mặt tổng thể thì việc đó có thể tiết kiệm chi phí. Việc thuyết phục các hộ gia đình gửi lại bản câu hỏi đúng hạn là vấn đề quan trọng để đạt kết quả thống kê dân số thành công. Khi mọi người không gửi lại bản câu hỏi của mình qua thử, chúng tôi phải cử một nhân viên thống kê dân số tới nhà của họ để có đợc các câu trả lời. Trong nhiều trường hợp, nhân viên phải tới nhiều lần, và vì vậy có thể rất tốn kém.</p> <p>Cục Thống Kê Dân Số ước tính rằng, mỗi điểm phần trăm dân số không gửi lại bản câu hỏi trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010, sẽ tốn khoảng \$80 tới \$90 triệu để cử các nhân viên thống kê dân số đích thân tới lấy thông tin của họ. Nếu tỷ lệ gửi lại qua đờng býu điện tăng, thì việc giảm khối lượng công việc liên lạc tiếp với các gia đình không trả lời sẽ giúp chi phí thống kê dân số giảm khoảng \$80 tới \$90 triệu cho mỗi điểm phần trăm giảm bớt. Mặt khác nếu tỷ lệ gửi lại qua đờng býu điện giảm, thì khối lượng công việc liên lạc tiếp với các gia đình không trả lời sẽ tăng, do đó làm tăng chi phí trên khoảng</p>

**Đề Tài 8: Cách Thức Gửi Thử Qua
Đường Bưu Điện**

\$80 tới \$90 triệu cho mỗi điểm phần trăm tăng lên.

Cách thức gửi thử "nhiều lần" của chúng tôi được thiết lập để có được tỷ lệ gửi lại bản câu hỏi cao nhất ở mức có thể được. Nghiên cứu của chúng tôi cho thấy rằng việc gửi thử thông báo cho quý vị là có bản câu hỏi đang trên đường tới và bưu thiệp nhắc nhở quý vị gửi lại sẽ làm tăng tỷ lệ gửi lại bản câu hỏi qua đường bưu điện. Chúng tôi thấy rằng lần gửi thử thứ nhì, hoặc thử thay thế, sẽ làm tăng tỷ lệ gửi lại qua đường bưu điện thêm khoảng 7-10% và tránh được nhu cầu cần phải cử các nhân viên thống kê dân số tới nhiều gia đình, do đó tiết kiệm được hàng triệu đô la tiền thuế.

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

Q. 9-1	Từ chính: hỏi đáp; trả lời; bắt buộc; mức phạt; luật, yêu cầu, đyợc yêu cầu	Tôi có phải trả lời cuộc thống kê dân số không	Tôi có phải hợng ứng Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 hay không?
A. 9-1			Có, việc quý vị tham gia Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 là rất quan trọng và bắt buộc theo qui ờnh của luật pháp-- Tiêu Ờ 13 của Bộ Luật Hoa Kỳ, yêu cầu quý vị phải trả lời. Tiêu Ờ 13 cũng qui ờnh rằng Cục Thống Kê Dân Số giữ bảo mật các câu trả lời của những người trả lời và chỉ đyợc sử dụng trong các mục ớch thống kê mà không tiết lộ bất kỳ dữ liệu cá nhân nào về các cá nhân hoặc hộ gia ờnh. Khi đyợc ờm, quý vị giúp bảo ờm rằng cộng ờng của mình nhận đyợc phần ngân quỹ chính phủ và đại diện chính trị thích hợp. Quý vị cũng chỉ mất khoảng 10 phút để điền bản câu hỏi thống kê dân số.
Q. 9-2	Từ chính: trả lời; câu trả lời, bắt buộc; hình phạt; luật pháp; yêu cầu, đyợc yêu cầu, ACS, Cuộc Khảo Sát Cộng Ờng Hoa Kỳ	Tôi có phải trả lời tất cả các cuộc thống kê dân số và ACS không	Tôi có phải trả lời Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 và Cuộc Khảo Sát Cộng Ờng Hoa Kỳ không?
A. 9-2			Có. Sự tham gia của quý vị là rất quan trọng và bắt buộc theo qui ờnh của luật pháp. Các dữ liệu về cách thức thay ời của các cộng ờng là rất quan trọng ời với nhiều quyết ờnh hoạch ờnh ảnh hợng tới quý vị - ví dụ nhý các biện pháp cải tiến khu phố, chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với trýờng hợp khẩn cấp, phýõng tiện chuyên chở, các dịch vụ cho người cao niên và nhiều dịch vụ khác..
Q. 9-3	Từ chính: nhân viên thống kê dân số, nhận dạng; thống kê dân số, hợp lệ	Nhận diện các nhân viên thống kê dân số	Các nhân viên thống kê dân số có tới nhà tôi không? Làm thế nào để tôi biết họ?
A. 9-3			Các nhân viên thống kê dân số có thể cần phải tới nhà quý vị để cập nhật danh sách ờa chỉ của Cục Thống Kê Dân Số, cung cấp bản câu hỏi hoặc đề nghị quý vị trả lời bản câu hỏi trực

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

điện. Tất cả các nhân viên thống kê dân số đều mang thẻ chính thức của chính phủ, và chỉ ghi tên của họ. Quý vị cũng có thể yêu cầu họ cho xem giấy tờ căn cước có hình từ các nguồn khác để xác nhận danh tánh của họ. Ngoài ra, một số nhân viên thống kê dân số cũng có thể mang theo túi dành cho "Nhân Viên Thống Kê Dân Số Hoa Kỳ". Nếu quý vị vẫn chýa chắc chắn về danh tánh của họ, xin gọi Trung Tâm Thống Kê Dân Số Khu Vực tại số điện thoại miễn phí để xác nhận họ là nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số. Quý vị ở tiểu bang nào? (Đưa số dành cho RCC đó.)

Trung Tâm Thống Kê Dân Số Khu Vực	Tiểu Bang	Số Điện Thoại RCC
ATLANTA	Alabama, Florida, Georgia	TEL: 9-1-404-730-3832 TDD: 9-1-404-730-3963
BOSTON	Connecticut, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Maine, Puerto Rico, Vermont, New York (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi ở tiểu bang NY ở dưới)	TEL: 9-1-617-424-4500 TDD: 9-1-617-424-0565
CHARLOTTE	Kentucky, North Carolina, South Carolina, Tennessee, Virginia	TEL: 9-1-704-424-6400 TDD: 9-1-704-424-6963
CHICAGO	Illinois, Indiana, Wisconsin	TEL: 9-1-630-288-9200 TDD: 9-1-630-288-9320
DALLAS	Louisiana, Mississippi, Texas	TEL: 9-1-214-253-4400 TDD: 9-1-214-655-5363
Trung Tâm Thống Kê Dân Số Khu Vực	Tiểu Bang	Số Điện Thoại RCC
DENVER	Arizona, Colorado, Montana, Nebraska, Nevada, New Mexico, North Dakota, South Dakota, Utah, Wyoming	TEL: 9-1-303-264-0202 TDD: 9-1-303-969-6767
DETROIT	Michigan, Ohio, West Virginia	TEL: 9-1-313-259-1158 TDD: 9-1-313-259-5169

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

			<table border="1"> <tr> <td>KANSAS CITY</td> <td>Arkansas, Iowa, Kansas, Minnesota, Missouri, Oklahoma</td> <td>TEL: 9-1-913-551-6728 TDD: 9-1-913-551-5839</td> </tr> <tr> <td>LOS ANGELES</td> <td>Hawaii, Southern California (Fresno, Imperial, Inyo, Kern, Kings, LA, Madera, Mariposa, Merced, Monterey, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego, San Benito, San Luis Obispo, Santa Barbara, Tulare, and Ventura Counties)</td> <td>TEL: 9-1-818-267-1700 TDD: 9-1-818-904-6249</td> </tr> <tr> <td>NEW YORK</td> <td>New York (New York, Bronx, Queens, Richmond, Nassau, Kings, Westchester, Rockland and Suffolk Counties), New Jersey (Bergen, Essex, Hudson, Morris, Middlesex, Passaic, Somerset, Sussex, Union, and Warren Counties)</td> <td>TEL: 9-1-212-584-3400 TDD: 9-1-212-478-4793</td> </tr> <tr> <td>PHILADELPHIA</td> <td>Delaware, D. C., Maryland, Pennsylvania, New Jersey (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi trong tiểu bang NJ ở trên)</td> <td>TEL: 9-1-215-717-1800 TDD: 9-1-215-717-0894</td> </tr> <tr> <td>SEATTLE</td> <td>Alaska, Idaho, Oregon, Washington, Northern California (all counties except those covered by the LA Regional Office listed in southern California above)</td> <td>TEL: 9-1-206-381-6200 TDD: 9-1-206-381-6318</td> </tr> </table>	KANSAS CITY	Arkansas, Iowa, Kansas, Minnesota, Missouri, Oklahoma	TEL: 9-1-913-551-6728 TDD: 9-1-913-551-5839	LOS ANGELES	Hawaii, Southern California (Fresno, Imperial, Inyo, Kern, Kings, LA, Madera, Mariposa, Merced, Monterey, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego, San Benito, San Luis Obispo, Santa Barbara, Tulare, and Ventura Counties)	TEL: 9-1-818-267-1700 TDD: 9-1-818-904-6249	NEW YORK	New York (New York, Bronx, Queens, Richmond, Nassau, Kings, Westchester, Rockland and Suffolk Counties), New Jersey (Bergen, Essex, Hudson, Morris, Middlesex, Passaic, Somerset, Sussex, Union, and Warren Counties)	TEL: 9-1-212-584-3400 TDD: 9-1-212-478-4793	PHILADELPHIA	Delaware, D. C., Maryland, Pennsylvania, New Jersey (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi trong tiểu bang NJ ở trên)	TEL: 9-1-215-717-1800 TDD: 9-1-215-717-0894	SEATTLE	Alaska, Idaho, Oregon, Washington, Northern California (all counties except those covered by the LA Regional Office listed in southern California above)	TEL: 9-1-206-381-6200 TDD: 9-1-206-381-6318
KANSAS CITY	Arkansas, Iowa, Kansas, Minnesota, Missouri, Oklahoma	TEL: 9-1-913-551-6728 TDD: 9-1-913-551-5839																
LOS ANGELES	Hawaii, Southern California (Fresno, Imperial, Inyo, Kern, Kings, LA, Madera, Mariposa, Merced, Monterey, Orange, Riverside, San Bernardino, San Diego, San Benito, San Luis Obispo, Santa Barbara, Tulare, and Ventura Counties)	TEL: 9-1-818-267-1700 TDD: 9-1-818-904-6249																
NEW YORK	New York (New York, Bronx, Queens, Richmond, Nassau, Kings, Westchester, Rockland and Suffolk Counties), New Jersey (Bergen, Essex, Hudson, Morris, Middlesex, Passaic, Somerset, Sussex, Union, and Warren Counties)	TEL: 9-1-212-584-3400 TDD: 9-1-212-478-4793																
PHILADELPHIA	Delaware, D. C., Maryland, Pennsylvania, New Jersey (tất cả các quận trừ các quận thuộc Văn Phòng Khu Vực NY ghi trong tiểu bang NJ ở trên)	TEL: 9-1-215-717-1800 TDD: 9-1-215-717-0894																
SEATTLE	Alaska, Idaho, Oregon, Washington, Northern California (all counties except those covered by the LA Regional Office listed in southern California above)	TEL: 9-1-206-381-6200 TDD: 9-1-206-381-6318																
Q. 9-4	Từ chính: thẩm quyền, cho phép; luật, hợp pháp	Cho phép thu thập thông tin	Cục Thống Kê Dân Số có thẩm quyền gì để thu thập thông tin của tôi?															
A. 9-4			<p>Cục Thống Kê Dân Số 2010 được luật pháp cho phép (Tiêu Đề 13 của Bộ Luật Hoa Kỳ). Tiêu Đề 13 không chỉ yêu cầu quý vị phải trả lời các cuộc thống kê dân số và khảo sát của Cục Thống Kê Dân Số mà còn yêu cầu Cục Thống Kê Dân Số phải bảo vệ thông tin của quý vị. Mỗi nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số đã làm thủ tục tuyên thệ bảo vệ thông tin của quý vị và có thể bị phạt tù, phạt tiền - hoặc cả hai - nếu tiết lộ BẤT KỲ thông tin nào có thể nhận dạng quý vị hoặc gia đình quý vị. Việc bảo mật và giữ bảo mật các câu trả lời là vấn đề ưu tiên cao nhất của chúng tôi.</p> <p>Cục Thống Kê Dân Số đã được Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách chấp thuận và đã nhận được số phê chuẩn 0607-0919-C. Số phê chuẩn này giúp chúng tôi có thể thu thập thông tin.)</p>															
Q. 9-5	Từ Chính: bao lâu; mất bao lâu; thời	Sẽ mất bao lâu	Sẽ mất bao lâu để điền bản câu hỏi?															

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

	gian		
A. 9-5			Trung bình một hộ gia đình sẽ chỉ mất khoảng 10 phút để điền bản thống kê dân số.
Q. 9-6	Từ chính: bản câu hỏi, ai điền; ai	Ai cần phải trả lời	Ai cần phải điền bản câu hỏi?
A. 9-6			Người sở hữu hoặc thuê cý gia cần phải điền bản câu hỏi này. Tuy nhiên, các thành viên gia đình khác từ 15 tuổi trở lên cũng có thể điền. Sự tham gia của quý vị là rất quan trọng để bảo đảm việc đếm đầy đủ và chính xác dân số trong cộng đồng của quý vị vào năm 2010.
Q. 9-7	Từ Chính: không có ai cý ngụ ở đây vào ngày 1 tháng Tý; không có người cý ngụ; chuyển nhà;	Người trả lời đang chuyển nhà	Tôi có cần phải điền bản thống kê dân số không nếu chuyển đi nơi khác trước ngày 1 tháng Tý hoặc nếu căn nhà đó sẽ không có người cý ngụ vào ngày 1 tháng Tý, 2010?
A. 9-7			Không, xin vui lòng không điền bản câu hỏi. Cuộc thăm dò ý kiến đếm dân số ở nơi họ cý ngụ vào ngày 1 tháng Tý; hãy chờ nhận bản câu hỏi gửi tới địa chỉ mới của quý vị.
Q. 9-8	Từ chính: các câu hỏi thống kê dân số, các câu hỏi, nội dung	Tại sao lại hỏi các câu hỏi này	Các câu hỏi thống kê dân số đýợc xác định nhý thế nào?
A. 9-8			Các câu hỏi thống kê dân số đýợc xác định dựa trên các nhu cầu về dữ liệu của chính quyền liên bang, tiểu bang, địa phýỡng và bộ tộc. Chúng tôi hỏi các câu hỏi sẽ giúp chúng tôi có đýợc một số thông tin căn bản và cần thiết để phân bổ (xác định số đại biểu Quốc Hội của mỗi tiểu bang) và tái phân vùng (xác định ranh giới của các khu vực Quốc Hội trong phạm vi một tiểu bang). Ngoài ra, thông tin thống kê dân số đýợc sử dụng trong các chýỡng trình của liên bang, tiểu bang và địa phýỡng để phân bổ hàng tỷ đô la ngân quỹ hàng năm.

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

Q. 9-9	Từ chính: các câu hỏi thống kê dân số, nội dung, các câu hỏi	Các dạng câu hỏi trong bản câu hỏi Thống Kê Dân Số 2010	Bản thống kê dân số 2010 có những câu hỏi nào?
A. 9-9			<p>Chúng tôi sẽ hỏi bốn câu hỏi thông thường về hộ gia đình:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Căn hộ đó là sở hữu hay thuê, 2) Số điện thoại, 3) Số người cý ngụ trong căn hộ đó, và 4) Có người nào khác đã cý ngụ tại căn hộ này vào ngày 1 tháng Tỷ, 2010 mà không đýợc tính không. <p>Và đối với mỗi thành viên trong gia đình, chúng tôi sẽ hỏi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tên, • Giới tính, • Tuổi/ngày tháng năm sinh, • Mối liên hệ với người sở hữu hoặc thuê căn nhà này, • Nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha, • Chủng tộc, và <ol style="list-style-type: none"> 1. Đôi khi người này có cý ngụ hoặc lýu trú ở nơi khác không
Q. 9-10	Từ chính: chi trả, đã trả,	Trả thù lao cho việc trả lời thống kê dân số-	Tôi có đýợc trả thù lao để điền bản thống kê này không?
A. 9-10			<p>Không, sự tham gia của quý vị là qui định bắt buộc của luật pháp. Your participation in the Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 will help ensure that your community receives its fair share of political representation and government funding. Ngoài ra, cuộc thăm dò ý kiến này sẽ mang lại nhiều công ản việc làm tạm thời cho cộng đồng của quý vị.</p>
Q. 9-11	Từ chính: sử dụng các câu trả lời vào năm 2000	Sử dụng các câu trả lời của tôi trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2000	Tại sao quý cõ quan lại không thể lấy các câu trả lời của tôi từ bản câu hỏi Thống Kê Dân Số năm 2000?

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

A. 9- 11			Để cung cấp dữ liệu chính xác và cập nhật nhất, chúng tôi cần thông tin cập nhật nhất hiện có.
Q. 9- 12	Từ chính: cuộc khảo sát khác, sử dụng dữ liệu, cuộc khảo sát khác, ACS, Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ	Sử dụng thông tin của tôi từ cuộc khảo sát khác	Tại sao quý cơ quan lại không thể lấy các câu trả lời của tôi từ Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ để dùng cho Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 hoặc ngược lại?
A. 9- 12			Cuộc Khảo Sát Cộng Đồng Hoa Kỳ thay thế cho dạng thống kê chi tiết của cuộc thống kê dân số mười năm một lần, có các câu hỏi và mục đích khác với mục đích tính dân số của Cuộc Thống Kê Dân Số 2010. Việc quý vị tham gia tất cả các cuộc thống kê dân số này là rất quan trọng và đó cũng là qui định của luật pháp.
Q. 9- 13	Từ chính: cộng đồng bộ tộc, trả lời, bộ tộc, lợi ích	Tâm quan trọng của việc Bộ Tộc hưởng ứng cuộc thống kê dân số	Tại sao điều quan trọng là các thành viên trong cộng đồng bộ tộc cần hưởng ứng Cuộc Thống Kê Dân Số 2010?
A. 9- 13			Các thông tin thu thập được qua cuộc thống kê dân số là một công cụ quan trọng để chính quyền liên bang và bộ tộc ra quyết định. Hiến Pháp Hoa Kỳ yêu cầu phải tổ chức một cuộc thống kê dân số 10 năm một lần để xác định số ghế mà mỗi tiểu bang được nhận trong Hạ Nghị Viện Hoa Kỳ. Dữ liệu thống kê dân số ảnh hưởng trực tiếp tới việc phân bổ hơn \$300 tỷ ngân quỹ tiểu bang và liên bang mỗi năm cho các chính quyền địa phương, tiểu bang và bộ tộc - có nghĩa là hơn \$3 nghìn tỷ trong một giai đoạn 10 năm. Dữ liệu thống kê dân số chính xác giúp bảo đảm phân bổ công bằng các khoản ngân quỹ quan trọng đối với các chương trình của bộ tộc để giúp đáp ứng nhu cầu của các thành viên trong cộng đồng quý vị. Dữ liệu thống kê dân số giúp những người cao niên và các nhà lãnh đạo bộ tộc biết được các nhu cầu trong cộng đồng của mình và ra các quyết định hoạch định sáng suốt. Nhiều cộng

Đề Tài 9: Sự Tham Gia của Người Trả Lời

đồng bộ tộc sử dụng thông tin thống kê dân số để thu hút các mối giao dịch làm ăn mới và lập kế hoạch phát triển. Trên thực tế, nhiều bộ tộc và tổ chức bộ tộc sử dụng các số liệu thống kê dân số để lập kế hoạch phát triển các cơ sở vật chất và chương trình mới cho các cộng đồng mà họ phục vụ. Điều quan trọng là quý vị cần phải được tính, để cộng đồng của quý vị được nhận phần ngân quỹ chính phủ và đại diện chính trị thích hợp.

Đề Tài 10: Sự Riêng Tý, Sự Bảo Mật			
Q. 10-1	Từ chính: bảo mật; sự riêng tý;	Giữ bảo mật các câu trả lời của tôi	Thông tin được bảo vệ nhý thế nào?
A. 10-1			Việc trả lời Bản Thống Kê Dân Số là rất quan trọng, đõn giản và an toàn. Bảo vệ và giữ bảo mật các câu trả lời của quý vị là vấn đề ýu tiên cao nhất của chúng tôi. Theo luật (Tiêu Đề 13, Bộ Luật Hoa Kỳ), Cục Thống Kê Dân Số không thể tiết lộ các câu trả lời của những người trả lời với bất kỳ ai, kể cả Sở Thuế Vụ, Cục Thống Kê Liên Bang, Cục Sự Vụ Thổ Dân Da Đỏ, các viên chức điều hành bộ tộc, cảnh sát của bộ tộc, tòa án bộ tộc, cơ quan phúc lợi, cơ quan di trú hoặc bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác. Ngoài ra, mỗi nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số đã tuyên thệ để bảo vệ thông tin của quý vị và có thể bị phạt tù, phạt tiền - hoặc cả hai - nếu tiết lộ BẤT KỲ thông tin nào có thể nhận dạng quý vị hoặc gia đình của quý vị.
Q. 10-2	Từ chính: sự riêng tý; riêng tý; bảo mật	Bảo vệ sự riêng tý của tôi	Sự riêng tý của những người trả lời được bảo vệ nhý thế nào?
A. 10-2			Cục Thống Kê Dân Số chỉ thu thập các dữ liệu cần thiết để đáp ứng các nhu cầu của cơ quan Liên Bang theo qui định của luật pháp Liên Bang, luật tố tụng, hoặc quyết định của tòa án. Chúng tôi cũng bảo đảm sẽ cho quý vị biết lý do tại sao chúng tôi lại thu thập thông tin và cam kết tôn trọng quý vị trong quá trình thu thập thông tin. Ngoài ra, Cục Thống Kê Dân Số cũng có các điều khoản qui định nghiêm ngặt về việc bảo mật thông tin để bảo vệ các dữ liệu mà những người trả lời đã tin tưởng giao cho chúng tôi. Không có ai, trừ những người đã tuyên thệ vĩnh viễn giữ kín thông tin của quý vị và chỉ có những người cần xem dữ liệu mới được xem các câu trả lời của quý vị. Chiếu theo Tiêu Đề 13, Bộ Luật Hoa Kỳ, có nhiều hình phạt nặng đối với những người nào đã làm thủ tục tuyên thệ nhýng vẫn tiết lộ các câu trả lời của quý vị. Ngoài ra, Cục Thống Kê Dân Số đã cử một Trưởng Ban Phụ Trách về Bảo Vệ Sự Riêng Tý chịu trách nhiệm bảo đảm tuân theo các nguyên tắc về bảo vệ sự riêng tý.
Q. 10-3	Từ chính: tiết lộ, tiết lộ thông tin, cảnh sát, di trú, công dân, thuế, IRS, INS	Tiết lộ thông tin với (INS), IRS), những người khác	Quý cơ quan có tiết lộ thông tin cho Sở Di Trú và Nhập Tịch, Sở Thuế Vụ, tòa án hoặc cảnh sát không?

Đề Tài 10: Sự Riêng Tý, Sự Bảo Mật

A1 0-3			<p>Không, hồ sơ thống kê dân số của các cá nhân sẽ không được tiết lộ cho bất kỳ ai, kể cả các cơ quan chính phủ hoặc các tổ chức tỷ nhân. Luật pháp nghiêm cấm Cục Thống Kê Dân Số tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân cho bất kỳ cá nhân hay cơ quan nào khác cho tới 72 năm sau khi thông tin đó được thu thập trong cuộc thống kê dân số myđi năm một lần. Sau 72 năm, hồ sơ thống kê dân số cá nhân sẽ được gửi cho Hệ Thống Lưu Trữ Dữ Liệu Quốc Gia (National Archives), nơi các thông tin này sẽ được công bố công khai chủ yếu cho mục đich nghiên cứu phá hệ.</p>
Q1 0-4	<p>Từ Chính: Đạo Luật Bảo Vệ Sự Riêng Tý</p>	<p>Đạo Luật Bảo Vệ Sự Riêng Tý</p>	<p>Đạo Luật Bảo Vệ Sự Riêng Tý là gì?</p>
A1 0-4			<p>Đạo Luật Bảo Vệ Sự Riêng Tý ban hành năm 1974 qui đđnh rằng các cơ quan Liên Bang thu thập thông tin về các cá nhân phải thông báo cho các cá nhân này biết về:</p> <ul style="list-style-type: none"> • các đđiều luật theo đó thông tin này đđược thu thập, • cách thức sử dụng thông tin, và • có bắt buộc phải trả lời hay không <p>Những ngđời trả lời sẽ nhận đđược một Tờ Thông Tin cùng với bản câu hỏi của mình, trong đó có thông tin về bảo vệ sự riêng tý.</p>

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về Chứng Tộc và Nguồn Gốc Sắc Tộc Tây Ban Nha

Q. 11-1	Các từ chính: chứng tộc, lý do hỏi; lý do, tại sao	Tại sao lại hỏi về sắc tộc của tôi	Tại sao Cục Thống Kê Dân Số lại cần biết chứng tộc của tôi?
A. 11-1			Nhiều chương trình của Liên Bang yêu cầu phải có thông tin về sắc tộc, và các thông tin này là rất quan trọng để ra các quyết định về chính sách, đặc biệt là các vấn đề về dân quyền. Các tiểu bang sử dụng các dữ liệu này để tuân theo các qui định của luật pháp về tái phân vùng. Dữ liệu về chứng tộc cũng được sử dụng để quảng bá các cơ hội việc làm công bằng và đánh giá những điểm khác nhau về chứng tộc liên quan tới các nguy cơ về sức khỏe và môi trường.
Q. 11-2	Từ chính: nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha, lý do hỏi; lý do, tại sao, nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha, La-tinh, Tây Ban Nha	Sử dụng dữ liệu về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha	Tại sao Cục Thống Kê Dân Số lại thu thập thông tin về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha?
A. 11-2			Dữ liệu về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha được sử dụng để tiến hành nhiều chương trình của Liên Bang. Các dữ liệu này giúp thi hành các nguyên tắc tuyển cử song ngữ theo Đạo Luật về Quyền Bỏ Phiếu và giám sát cũng như thực hiện các cơ hội việc làm bình đẳng theo Đạo Luật Dân Quyền. Ngoài ra, các chính quyền địa phương sử dụng thông tin về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha để điều hành các chương trình và đáp ứng các yêu cầu của luật pháp ở cấp cộng đồng. Ví dụ, các dữ liệu này được sử dụng để giúp nhận biết những người có thể không được nhận các dịch vụ y tế theo Đạo Luật Sức Khỏe Cộng Đồng, hoặc để đánh giá xem các tổ chức tài chính có đáp ứng được các yêu cầu về tín dụng của cộng đồng thiểu số theo Đạo Luật Tái Đầu Tư Cộng Đồng hay không.
Q. 11-3	Từ Chính: chứng tộc và nguồn gốc sắc tộc nói tiếng	Chứng Tộc và Nguồn Gốc Sắc Tộc	Tại sao quý cơ quan lại có một câu hỏi về chứng tộc và câu hỏi khác về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha?

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về Chủng Tộc và Nguồn Gốc Sắc Tộc Tây Ban Nha

	Tây Ban Nha; tại sao lại có hai câu hỏi; chủng tộc; nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha; lý do, tại sao, nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha, La-tinh, Tây Ban Nha	Nói Tiếng Tây Ban Nha	
A. 11-3			Vào tháng Mýời, 1997, Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách đã ban hành các Tiêu Chuẩn về Lýu Giữ, Thâu Thập và Trình Bày Dữ Liệu Liên Bang về Chủng Tộc và Sắc Tộc. Các qui định hướng dẫn của liên bang này qui định rằng chủng tộc và nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha hoặc sắc tộc là các khái niệm riêng biệt nên cần đợc thâu thập thông tin qua các câu hỏi khác nhau. Tất cả các cơ quan Liên Bang thâu thập và báo cáo dữ liệu về chủng tộc và sắc tộc, trong đó bao gồm cả Cục Thống Kê Dân Số, đều phải tuân theo các tiêu chuẩn này. Quý vị có thể xem các tiêu chuẩn này tại: http://www.whitehouse.gov/omb/fedreg/1997standards.html
Q. 11-4	Từ Chính: các hạng mục sắc tộc; sắc tộc; danh sách	Các hạng mục sắc tộc	Tại sao câu hỏi về sắc tộc lại không có thêm các hạng mục khác?
A. 11-4			Các hạng mục về sắc tộc là các hạng mục đợc Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách (OMB) phê chuẩn cho các mục đích thâu thập dữ liệu.. Để biết thêm chi tiết, xin tới trang mạng điện toán của OMB tại http://www.whitehouse.gov/omb/fedreg/1997standards.html Đối với những người không thể báo cáo theo bất kỳ các hạng mục sắc tộc cụ thể nào ghi trong bản câu hỏi, bản thống kê dân số cũng có một hạng mục "Sắc tộc khác."
Q. 11-5	Từ Chính: Người Da Đen	Về sắc tộc 'Người Da Đen'	Tại sao từ "Người Da Đen" lại đợc sử dụng trong câu hỏi về sắc tộc?
A.			Chúng tôi nhận thấy rằng đặc điểm sắc tộc và chủng tộc là một

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về chủng tộc và Nguồn gốc sắc tộc Tây Ban Nha

11-5			<p>tiến trình xã hội đang thay đổi, nhý đýợc thể hiện qua các thuật ngữ khác nhau mà các nhóm sắc tộc và chủng tộc sử dụng.</p> <p>Dựa trên kết quả Cuộc Thống Kê Dân Số năm 2000, đã có một nửa triệu người ghi là "Da Đen," ngay cả khi đã có một hạng mục trả lời có từ này ("Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi Châu, hoặc Người Da Đen").</p> <p>Cục Thống Kê Dân Số cố gắng tìm từ thích hợp để bảo đảm rằng tất cả mọi người đều hiểu các từ và hạng mục thể hiện danh tánh của họ. Nghiên cứu cho thấy rằng nhiều người trả lời là người Mỹ Gốc Phi Châu tiếp tục coi mình là "Người Da Đen."</p> <p>Các từ trong hạng mục trả lời "Da Đen, Người Mỹ Gốc Phi Châu, hoặc Người Da Đen" tuân theo đúng các qui định hướng dẫn đã đýợc tu chính năm 1997 của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách đối với việc báo cáo sắc tộc và chủng tộc, trong đó qui định rằng các từ khác nhý "Người Da Đen" hoặc "Người Haiti" có thể đýợc sử dụng ngoài từ "Da Đen" hoặc "Người Mỹ Gốc Phi Châu."</p>
Q. 11-6	<p>Từ Chính: sắc tộc, Thổ Dân Vùng Trung Mỹ và Nam Mỹ, Thổ Dân Châu Mỹ, Trung Mỹ, Nam Mỹ</p>	<p>Sắc tộc Thổ Dân Da Đỏ Vùng Trung Mỹ và Nam Mỹ</p>	<p>Những người là Thổ Dân Châu Mỹ Vùng Trung Mỹ và Nam Mỹ trả lời câu hỏi về sắc tộc nhý thế nào?</p>
A. 11-6			<p>Các qui định hướng dẫn đã đýợc tu chính năm 1997 của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách liên quan tới định nghĩa chủng tộc và sắc tộc của hạng mục "Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska" có bao gồm cả những người từ Trung Mỹ và Nam Mỹ. Do đó, những người tự coi mình là Thổ Dân Châu Mỹ Vùng Trung Mỹ và Nam Mỹ trong câu hỏi về sắc tộc đýợc tính là Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska trong cuộc thống kê dân số.</p>
Q. 11-7	<p>Từ Chính: sắc tộc, người Caribe gốc Phi</p>	<p>Người Caribe gốc Phi Châu</p>	<p>Những người Caribe gốc Phi Châu trả lời câu hỏi về sắc tộc nhý thế nào?</p>

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về chủng tộc và Nguồn gốc sắc tộc Tây Ban Nha

	Châu; người Haiti		
A. 11- 7			Các qui định hướng dẫn đã được tu chính năm 1997 của Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách về định nghĩa chủng tộc và sắc tộc của hạng mục "Người Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi Châu" bao gồm những người có nguồn gốc thuộc bất kỳ nhóm sắc tộc da đen nào của Phi Châu, và các từ nhự "người Haiti" hoặc "Người Da Đen" có thể được sử dụng ngoài từ "Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi Châu."
Q 11- 8	Từ Chính: Sắc tộc, định nghĩa	Ý nghĩa của sắc tộc	Khi nói tới sắc tộc, Cục Thống Kê Dân Số hiểu là gì?
A 11- 8			<p>Khái niệm sắc tộc nhự Cục Thống Kê Dân Số sử dụng phản ánh việc tự xưng danh; điều đó không thể hiện bất kỳ định nghĩa khoa học rõ ràng nào có thể tham chiếu về mặt sinh học hoặc di truyền. Dữ liệu về sắc tộc thể hiện việc tự xưng danh của mọi người theo sắc tộc hoặc các sắc tộc mà họ cảm thấy thể hiện đúng nhất danh tánh của mình.</p> <p>Ngoài ra, người ta cũng nhận thấy rằng các hạng mục sắc tộc bao gồm cả nguồn gốc sắc tộc và quốc gia hoặc các nhóm kinh tế xã hội. Quý vị có thể chọn hơn một hạng mục sắc tộc.</p>
Q 11- 9	Từ Chính: Sắc tộc, các sắc tộc, người hai sắc tộc,	Sắc tộc hỗn hợp hoặc có nguồn gốc dân tộc hỗn hợp	Những người có nguồn gốc sắc tộc hỗn hợp có thể xác định được mình trong bản thống kê dân số này không?
A 11- 9			<p>Mỗi người trả lời có thể chọn một hoặc nhiều hạng mục sắc tộc.</p> <p>Văn Phòng Quản Lý và Ngân Sách có thẩm quyền pháp lý đối với vấn đề này và đã đưa ra quyết định này sau khi xem xét kết quả của các cuộc thử nghiệm thống kê dân số và các khuyến cáo điều trần từ Ủy Ban Liên Ngành.</p>
Q 11- 10	Từ Chính: Sắc tộc, các sắc tộc, người hai	Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ	Các dữ liệu về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska được thu thập nhự thế nào?

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về chủng Tộc và Nguồn Gốc Sắc Tộc Tây Ban Nha

	sắc tộc, Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ, Thổ Dân Alaska, dữ liệu, được thu thập	Dân Alaska	
A 11-10			Các câu trả lời cho câu hỏi thống kê dân số về sắc tộc là dựa trên việc tự xác định. Những người trả lời có thể chọn ô đánh dấu “Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska”. Ô đánh dấu này cũng có hướng dẫn "Viết tên bằng chữ in của bộ tộc chính hoặc bộ tộc tham gia" cùng với phần trả lời ghi thêm để người trả lời cho biết bộ tộc hoặc các bộ tộc của mình (xem câu hỏi Thống Kê Dân Số 2010 về sắc tộc ở dưới). Các câu trả lời này có được sử dụng để thu thập dữ liệu về thành phần dân số là Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska.
Q. 11-11	Từ Chính: Dữ liệu, được công bố, nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha	Nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha	Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có cần phải trả lời câu hỏi về nguồn gốc dân tộc nói tiếng Tây Ban Nha không?
A 11-11			Có, tất cả mọi người đều phải trả lời câu hỏi về nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha. Những người trả lời không có nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha cần phải đánh dấu vào ô "KHÔNG, không phải là người gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha, La-tinh hoặc Tây Ban Nha". Những người có gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha được đề nghị phải cho biết nhóm sắc tộc cụ thể của mình, ví dụ như người Cu Ba, Mỹ Tây Cõ, Puerto Ricõ, Ác-hen-ti-na, Colombia, hoặc Dominica.
Q. 11-12		Số bộ tộc mà người trả lời có thể báo cáo	Các Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có thể báo cáo hơn một bộ tộc không?
A 11-12			Có, ngoài việc báo cáo một hay nhiều sắc tộc, Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có thể báo cáo một hoặc nhiều bộ tộc. Ví dụ, những người báo cáo là Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska và ghi thêm bộ tộc của mình là Jicarilla

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về chủng tộc và Nguồn gốc sắc tộc Tây Ban Nha

			Apache và Navajo sẽ được đya vào trong cả hai nhóm bộ tộc Apache và Navajo.
Q. 11-13	Các phần ghi thêm sắc tộc		Tại sao các phần ghi thêm cho câu hỏi về sắc tộc (trong phần ‘Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska;’ ‘Người Sắc Tộc Á Châu Khác/Người Đảo Thái Bình Dương Khác;’ và ‘Sắc tộc khác’) không có thêm phần trống để viết?
A 11-13			Cục Thống Kê Dân Số cố gắng đáp ứng nhu cầu về dữ liệu của nhiều người có quyền lợi liên quan, và sẽ dành tới tới 30 ký tự ở bên trong và xung quanh phần ghi thêm cho mỗi câu hỏi về sắc tộc.
Q. 11-14	Định nghĩa về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska		Cục Thống Kê Dân Số có định nghĩa Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska không?
A 11-14			Không, Văn Phòng Quản Lý và ngân sách (OMB) định nghĩa Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska là người có nguồn gốc tổ tiên từ bất kỳ dân tộc nào ở vùng Bắc Mỹ và Nam Mỹ (kể cả Trung Mỹ), và những người vẫn giữ sự liên kết bộ tộc hoặc sự gắn bó cộng đồng. Định nghĩa này được thiết lập với sự hợp tác của các cơ quan liên bang và các nhà lãnh đạo cộng đồng nhằm cung cấp các dữ liệu nhất quán và có thể so sánh được liên quan tới cộng đồng Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska trên toàn chính quyền Liên Bang cho nhiều chýõng trình điều hành và thống kê. Cục Thống Kê Dân Số tuân theo qui định hýõng dẫn của OMB.
Q. 11-15	Nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha và Sắc Tộc		Những người thuộc nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha trả lời câu hỏi về sắc tộc nhý thế nào?
A 11-15			Những người thuộc nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha có thể thuộc bất kỳ sắc tộc nào. Những người thuộc nguồn gốc sắc tộc nói tiếng Tây Ban Nha có thể chọn một hoặc nhiều hạng mục sắc tộc, trong đó bao gồm cả Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska, Người Da Trắng, Người Da Đen

Đề Tài 11: Các Câu Hỏi về Chủng Tộc và Nguồn Gốc Sắc Tộc Tây Ban Nha

			hoặc Người Mỹ Gốc Phi Châu, Người Á Châu và Thổ Dân Hawaii hoặc Người Đảo Thái Bình Dương Khác. Nếu một số người không xác định được là thuộc bất kỳ nhóm sắc tộc qui định nào nói trên, họ có thể đánh dấu vào hạng mục "Sắc tộc khác" và ghi vào sắc tộc của mình.
Q. 11- 16		AIAN Báo cáo hỗn một Sắc Tộc	Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska có thể báo cáo hỗn một sắc tộc không?
A 11- 16			Có, những người trả lời câu hỏi về sắc tộc có thể lựa chọn hỗn một hạng mục sắc tộc để cho biết nguồn gốc sắc tộc hỗn hợp của mình. Những người trả lời cho câu hỏi về sắc tộc bằng cách đánh dấu vào ô trả lời "Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska", và/hoặc ghi thêm một hoặc nhiều sắc tộc sẽ được coi là chỉ thuộc sắc tộc Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska. Những người trả lời câu hỏi về sắc tộc bằng cách đánh dấu vào ô trả lời "Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ hoặc Thổ Dân Alaska" và báo cáo một hoặc nhiều sắc tộc khác, ví dụ như Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska và Người Da Trắng, hay Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska và Người Da Trắng và Người Da Đen, đều được ghi trong thành phần dân số kết hợp Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska và người bản địa." Dựa trên các câu trả lời cho câu hỏi về sắc tộc cũng như tiêu chuẩn OMB, cộng đồng Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska và người Bản Địa có thể được sắp xếp thành hai hạng mục tổng quát tối thiểu và tối đa: Hạng mục riêng về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska, hoặc kết hợp.

Đề Tài 12: Trả Lời Bản Câu Hỏi

Q. 12- 1	Từ chính: bản câu hỏi, ai cần được tính, tính, đếm, cý ngụ, ngủ, lý trú, đang lý trú, con cái, các con, quyền giám hộ chung,	Ai được tính	Cần tính những ai trong bản câu hỏi được gửi tới nhà?
A. 12- 1			Người điền bản câu hỏi nên ghi thông tin về tất cả các thành viên trong gia đình (kể cả bản thân anh ta/cô ta), hiện đang cý ngụ và ngủ tại địa chỉ đó trong phần lớn thời gian. Người đó cũng nên tính cả những người lý trú tại đó vào ngày 1 tháng Tý, 2010, là những người không có nơi thýởng trú. Theo qui định của Hiến Pháp, Cục Thống Kê Dân Số phải đếm tất cả những người cý ngụ tại quốc gia này, bất kể tình trạng di trú hoặc công dân.
Q. 12- 2	Từ Chính: Trợ giúp, khi nào	Tôi cần phải làm gì với mẫu điền thông tin	Tôi cần phải làm gì sau khi nhận được bản câu hỏi?
A. 12- 2			Điền bản câu hỏi bằng mực xanh hoặc mực đen và gửi lại qua đýờng býu điện trong bì thý đã trả trýớc býu phí kèm sẵn càng sớm càng tốt.
Q. 12- 3	Từ Chính: Ngày hết hạn; chờ; trả lại; gửi,	Ngày hạn chót gửi lại bản câu hỏi	Ngày hạn chót gửi lại bản câu hỏi là khi nào?
A. 12- 3			NẾU ĐÝỢC YÊU CẦU TRÝỚC ngày 1 tháng Tý, 2010 (Chỉ áp dụng cho Giai Đoạn 1): Cục Thống Kê Dân Số không ấn định ngày hết hạn gửi lại bản câu hỏi, tuy nhiên chúng tôi đề nghị quý vị gửi lại bản câu hỏi qua đýờng býu điện càng sớm càng tốt. Mặc dù cuộc thống kê dân số đếm số người tính tới ngày 1 tháng Tý, nếu quý vị dự định cý ngụ tại địa chỉ ghi trong bản câu hỏi vào ngày 1 tháng Tý, quý vị có thể điền bản câu hỏi ngay bây giờ và gửi lại qua đýờng býu điện trong bì thý đã trả trýớc býu phí. NẾU ĐÝỢC HỎI TỪ SAU ngày 1 tháng Tý, 2010 (Giai Đoạn

Đề Tài 12: Trả Lời Bản Câu Hỏi

			1, 2, 3 và có đánh dấu Giai Đoạn 1): Cục Thống Kê Dân Số không ấn định ngày hết hạn nộp lại bản câu hỏi, tuy nhiên chúng tôi đề nghị quý vị gửi lại bản câu hỏi qua đường bưu điện càng sớm càng tốt. Xin điền bản câu hỏi của quý vị ngay bây giờ và gửi lại cho chúng tôi. Nếu chúng tôi không nhận được bản câu hỏi của quý vị sớm, một nhân viên thống kê dân số có thể tới nhà quý vị để điền bản câu hỏi này cùng với quý vị.
Q. 12-4	Từ Chính: Hai, các bản câu hỏi, các mẫu điền, thứ nhì	Nhận được bản câu hỏi thứ nhì	Tại sao tôi lại nhận được bản câu hỏi thứ nhì?
A. 12-4			Bản câu hỏi thứ nhì được tự động thu xếp cung cấp cho người trả lời nếu chúng tôi không nhận được bản câu hỏi đầu tiên của quý vị trước ngày 9 tháng Tý. Chúng tôi thấy rằng chúng tôi có thể tiết kiệm được hàng triệu đô la tiền đóng thuế trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 nếu chúng tôi gửi bản câu hỏi thứ nhì khi chừa nhận được bản câu hỏi đầu tiên, thay vì cử một nhân viên thống kê dân số tới nhà quý vị. Vì vậy, xin điền bản câu hỏi thứ nhì và gửi lại trong bì thý cho sẵn. Q. Nhýng có phải là nhý vậy tôi sẽ không bị tính hai lần không? A. Không, Cục Thống Kê Dân Số có các thủ tục loại bỏ các bản câu hỏi trùng lặp. Bản câu hỏi của mỗi hộ gia đình đều có một số ID liên quan. Việc này sẽ giúp chúng tôi tránh tình trạng đếm quý vị hai lần.
Q. 12-5	Từ chính: bản câu hỏi bị mất, bản câu hỏi bị hý hỏng, bản câu hỏi không được gửi lại qua đường bưu điện cho cuộc thống kê dân số, bị mất, bị hý hỏng, từ chối,	Chừa nhận được bản câu hỏi của người trả lời	Chuyện gì xảy ra nếu Cục Thống Kê Dân Số không nhận được bản câu hỏi đã điền của tôi?

Đề Tài 12: Trả Lời Bản Câu Hỏi

A. 12- 5			Nếu chúng tôi không nhận được bản câu hỏi đã điền qua đyờng b́y ̣đi ̣n, một nhân viên thống kê dân số sẽ tới nhà quý vị để lấy thông tin.
Q. 12- 6	Từ chính: nhân viên thống kê dân số; tới nhà, Nhân viên thống kê dân số, buổi tới nhà, phỏng vấn viên, nhà	Đã gửi lại bản câu hỏi nh́ng tại sao vẫn tới nhà	Tôi đã gửi lại bản câu hỏi đã điền nh́ng nhân viên thống kê dân số vẫn tới nhà tôi. Tại sao lại nh́ vậy?
A. 12- 6			<p>Chúng tôi có thể không nhận được bản câu hỏi của quý vị đúng hạn đề cập nh́ nhiệm vụ của nhân viên thống kê dân số, hoặc bản câu hỏi của quý vị có thể bị chậm trễ hoặc bị thất lạc qua đyờng b́y ̣đi ̣n. Nếu tŕng hợp này xảy ra, chúng tôi sẽ yêu cầu nhân viên thống kê dân số thâu thập thông tin của quý vị để tránh tŕng hợp chúng tôi không nhận được thông tin của quý vị.</p> <p>Q. Nh́ng có phải là nh́ vậy tôi sẽ không bị tính hai lần không?</p> <p>A. Không, Cục Thống Kê Dân Số có các thủ tục loại bỏ các bản câu hỏi trùng lặp. Bản câu hỏi của mỗi hộ gia đình đều có một số ID liên quan. Việc này sẽ giúp chúng tôi tránh tình trạng đếm quý vị hai lần.</p>
Q. 12- 7	Từ chính: b́y thiệp nhận được; bản câu hỏi thứ nhì nhận được, b́y thiệp,	Nhận được mẫu điền khác hoặc b́y thiệp nhắc nhở	Tại sao tôi lại nhận được b́y thiệp/thẻ nhắc nhở hoặc bản câu hỏi thay thế trong khi tôi đã gửi lại mẫu điền của mình qua đyờng b́y ̣đi ̣n?
A. 12- 7			<p>Mỗi hộ gia đình sẽ nhận được qua đyờng b́y ̣đi ̣n một tấm b́y thiệp nhắc nhở để khuyến khích các gia đình ch́a trả lời gửi lại bản câu hỏi của mình, và cảm ̣n nh́ng người trả lời đã hồi ̣m.</p> <p>Các bản câu hỏi thay thế được gửi tới một số hộ gia đình qua Dịch Vụ B́y Điện Hoa Kỳ trong khoảng thời gian từ ngày 1 tháng Tý tới 3 tháng Tý, có nghĩa là khoảng 10 ngày sau khi b́y thiệp nhắc nhở được gửi qua đyờng b́y ̣đi ̣n. Chúng tôi thấy</p>

Đề Tài 12: Trả Lời Bản Câu Hỏi

			rằng việc gửi bản câu hỏi thứ hai sẽ làm tăng tỷ lệ trả lời trên khoảng 7 tới 10% và loại bỏ nhu cầu cần phải gửi nhân viên thống kê dân số tới tận nhà những người trả lời bản câu hỏi thứ nhì, do đó tiết kiệm được hàng triệu đô la tiền đóng thuế. Mỗi điểm phần trăm tăng trong tỷ lệ trả lời gửi lại qua đyờng bứu điệu trên toàn quốc giúp tiết kiệm đợc chi phí khoảng \$75 triệu.
Q. 12- 8	Từ Chính: bao gồm, tính; cý ngụ; ngủ; ở lại; ở lại; trẻ em, trẻ em, cùng giám hộ, Ngày 1 tháng Tý	Không cý ngụ hoặc lýu trú tại cý gia này trong phần lớn thời gian	Tôi có nên tính những người không cý ngụ hoặc lýu trú ở đây trong phần lớn thời gian không?
A. 12- 8			Không. Chỉ tính những người cý ngụ hoặc lýu trú ở đó trong phần lớn thời gian, trừ khi người đó không có nơi thýờng trú khác, trong trýờng hợp đó quý vị nên tính cả người đó. Nếu không có ai cý ngụ ở đó trong phần lớn thời gian, hãy ghi 0 trong câu hỏi 1 dành cho số người. Không điền tất cả các mục khác. Sau đó, xin gửi lại bản câu hỏi qua đyờng bứu điệu trong bì thý đã trả trýớc bứu phí kèm theo.
Q. 12- 9	Từ chính: internet, trả lời trên, web	Internet	Tôi có thể trả lời trên Internet không?
A. 12- 9			Không, lựa chọn này không có. Xin vui lòng điền và gửi lại bản câu hỏi của quý vị qua đyờng bứu điệu để chúng tôi có thể đэм chính xác và đầy đủ dân số trong cộng đờng của quý vị trong Cuộc Thống Kê Dân Số 2010. Dữ liệu thống kê dân số ảnh hýởng trực tiếp tới việc phân bổ hơn \$300 tỷ ngân quỹ tiểu bang và liên bang mỗi năm cho các chính quyền địa phýỡng, tiểu bang và bộ tộc - có nghĩa là hơn \$3 nghìn tỷ trong một giai đọan 10 năm.
Q. 12- 10	Từ chính: máy điệu toán xách tay	Máy điệu toán xách tay	Tại sao các nhân viên thống kê dân số lại có máy điệu toán?
A.			Một số nhân viên Thống Kê Dân Số có máy điệu toán xách tay để

Đề Tài 12: Trả Lời Bản Câu Hỏi

12-10			giúp thực hiện phỏng vấn, và máy điện toán xách tay giúp họ xem các số đồ của khu vực mà họ đang làm việc. Máy điện toán xách tay sử dụng một hệ thống định vị toàn cầu (GPS) để giúp tìm địa chỉ. Kỹ thuật GPS này giúp chúng tôi giảm lượng thời gian mà các nhân viên thống kê dân số phải bỏ ra để tìm các địa chỉ, đồng thời tăng hiệu suất công việc. Điều quan trọng nhất là qua việc thêm tọa độ GPS vào mỗi hộ gia đình, Cục Thống Kê Dân Số có thể bảo đảm là các ký dân đợc tính tại đúng địa điểm. Điều này là rất quan trọng vì dữ liệu đợc sử dụng để phân bổ phạm vi đại diện trong quốc hội và đợc sử dụng để lập ranh giới tái phân vùng.
Q 12-11	Từ Chính: Sáu, bảy, nhiều hơn, người,	Điền thông tin ở đâu cho hơn sáu người	Tôi có thể điền thông tin ở đâu nếu gia đình tôi có hơn sáu người?
A 12-11			Có chỗ trống để quý vị điền tên, giới tính, tuổi/ngày tháng năm sinh, và mối quan hệ cho những người khác ở trang cuối cùng của mẫu điện. Cục Thống Kê Dân Số tìm tên trong các trang này và sau đó sẽ gọi cho hộ gia đình đó để hỏi thêm thông tin về những người này để bảo đảm là bản câu hỏi của quý vị chính xác và đầy đủ.
Q 12-12	Từ Chính: Sáu, bảy, nhiều hơn, người,	Có hơn sáu người trong bản câu hỏi	Tại sao bản câu hỏi thống kê dân số lại chỉ có đủ chỗ cho sáu người?
A 12-12			Cục Thống Kê Dân Số quyết định sử dụng một bản câu hỏi dành cho sáu người cho Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 dựa trên kết quả nghiên cứu sâu rộng, cho thấy rằng đa số các hộ gia đình đều có sáu người hoặc ít hơn. Vì một số ít gia đình có từ bảy người trở lên, nên Cục Thống Kê Dân Số sẽ ít tốn kém hơn khi liên lạc tiếp với các hộ gia đình này so với việc in ấn và gửi bản câu hỏi có đủ chỗ điền cho ít nhất bảy người.

Đề Tài 13: Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi

Q. 13-1	Từ Chính: Số điện thoại, điện thoại, số	Số điện thoại của tôi	Tại sao quý cơ quan lại cần số điện thoại của tôi?
A. 13-1			Chúng tôi có thể cần để làm sáng tỏ các câu trả lời trong bản thăm dò ý kiến của quý vị. Nếu có số điện thoại, chúng tôi có thể làm việc này mà không cần phải cử nhân viên thống kê dân số tới nhà quý vị. Số điện thoại của quý vị được giữ bảo mật cũng như tất cả các câu trả lời của quý vị.
Q. 13-2	Từ Chính: Bản câu hỏi, điền; viết mực; viết chì; mực, viết, viết	Viết mực hoặc viết chì	Tôi nên sử dụng gì khi điền bản thống kê dân số - viết mực hay là viết chì?
A. 13-2			Xin vui lòng điền bản câu hỏi bằng viết mực đen hoặc xanh. Xin vui lòng không dùng viết chì.
Q. 13-3	Từ Chính: Người khiếm thính; TDD, điếc, thính giác, nghe	Trợ giúp người khiếm thính	Tôi muốn gọi số điện thoại dành cho người khiếm thính. Quý vị có thể giúp tôi không?
A. 13-3			Số điện thoại dành cho người khiếm thính là 1-866-783-2010. Các đường dây sẽ hoạt động từ 8 giờ sáng tới 9 giờ tối (giờ địa phương), 7 ngày một tuần. Từ 25 tháng Hai, 2010 tới hết 30 tháng Bảy, 2010.
Q. 13-4	Từ chính: chỉnh sửa, thực hiện, lỗi, các lỗi, đúng, thay đổi, các thay đổi	Chỉnh sửa	Làm thế nào để chỉnh sửa trên bản câu hỏi?
A. 13-4			Nếu có sai sót trong ô ghi thêm, quý vị hãy thận trọng kẻ một đường gạch bỏ phần nội dung điền sai và ghi thông tin đúng càng gần với phần bị gạch càng tốt. Làm như vậy, người xem bản câu hỏi của quý vị sẽ biết ý quý vị muốn gì. Nếu đánh dấu nhầm ô, quý vị chỉ cần gạch một đường qua ô đó và đánh dấu vào ô thích hợp cho câu hỏi đó.
Q.	Từ Chính:	Nhận được	Tôi cần phải làm gì nếu nhận được hơn một bản câu hỏi

Đề Tài 13: Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi

13-5	Nhận được nhiều bản câu hỏi	hơn một bản câu hỏi	Thống Kê Dân Số 2010?
A. 13-5			Nếu quý vị nhận được ít nhất hai bản câu hỏi có cùng một địa chỉ, trong đó bao gồm cả số căn hộ, xin điền một trong các bản câu hỏi đó và gửi lại qua đờng bưu điện trong bì thý đã trả trýớc býu phí do chúng tôi cung cấp. Nhýng nếu các bản câu hỏi mà quý vị nhận được có địa chỉ khác, thì xin vui lòng điền một bản thể hiện địa chỉ thực tế của quý vị và gửi lại qua đờng bưu điện cho chúng tôi.
Q. 13-6	Từ Chính: Địa chỉ không đýng, địa chỉ, sai,	Ghi sai địa chỉ trên bản câu hỏi của tôi	Tôi cần phải làm gì nếu bản câu hỏi của tôi ghi sai địa chỉ?
A. 13-6			Nếu quý vị vẫn CHÝA ĐIỀN bản câu hỏi, xin gui lòng ghi "sai địa chỉ" ở mặt trýớc của bì thý, không để trống các câu hỏi và bỏ vào trong thùng thý để gửi lại cho Cục Thống Kê Dân Số. Nhýng nếu quý vị đã điền bản câu hỏi, xin vớt bỏ. Vớt bỏ bản câu hỏi sao cho quý vị cảm thấy thoải mái, để thông tin cá nhân của quý vị không đýợc tiết lộ công khai. Nhân viên thống kê dân số sẽ tới nhà quý vị và điền bản câu hỏi cùng với quý vị.
Q. 13-7	Từ chính: Địa chỉ không đầy đủ, căn hộ, căn nhà, tầng hầm, không đầy đủ, địa chỉ	Hơn một hộ gia đình tại cùng một địa chỉ	Nếu có hơn một hộ gia đình tại cùng một địa chỉ nhýng số căn hộ không có trong bản câu hỏi thì sao?
A. 13-7			Nếu bản câu hỏi không có số căn hộ, xin điền và gửi lại bản câu hỏi cho một trong các hộ gia đình đó. Tôi có thể gửi cho quý vị bản câu hỏi cho căn hộ kia. (Hýớng dẫn đại diện yêu cầu gửi bản câu hỏi).
Q. 13-8	Từ Chính: Địa chỉ không phải là nơi cý ngụ, thýõng mại, kinh doanh	Địa chỉ không phải là nơi cý ngụ	Nếu địa chỉ này không phải là địa chỉ tý gia hoặc nhà thì sao?
A.			Nếu có căn hộ chung cý, nhà lýu động, phòng hoặc một loạt

Đề Tài 13: Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi

13-8			<p>phòng nơi mọi người cý ngụ hoặc lú trú tại địa chỉ này, thì thành viên gia đình đã ít nhất 15 tuổi có thể điền và gửi lại bản câu hỏi này qua đýờng býu điện trong bì thý đã trả trýc býu phí kèm theo.</p> <p>Nếu địa chỉ này không phải là địa chỉ cý ngụ, có nghĩa là nếu địa chỉ đó không có người cý ngụ hoặc lú trú, thì vui lòng không điền bản câu hỏi này. Nhân viên thống kê dân số sẽ tới để xác minh rằng địa chỉ này không có người cý ngụ và loại địa chỉ đó ra khỏi cuộc thăm dò ý kiến. Nếu quý vị nhận đýợc thêm thý hoặc bản câu hỏi qua đýờng býu điện, xin vui lòng bỏ qua.</p>
Q. 13-9	Từ chính: bì thý bị thất lạc, gửi trả lại, bị thất lạc, bì thý, thý, gửi thý	Mất bì thý hồi âm	Nếu tôi bị mất bì thý hồi âm thì sao?
A. 13-9			<p>Nếu bì thý đã trả trýc býu phí của quý vị bị mất hoặc bị thiếu trong tập hồ số, xin vui lòng gửi bản câu hỏi đã điền qua đýờng býu điện tới địa chỉ:</p> <p>U.S. Census Bureau National Processing Center 1201 East 10th Street Jeffersonville, IN 47132</p>
Q. 13-10	Từ Chính: Tên, các tên, tên gọi, tên họ,	Các tên	Tại sao quý cũ quan lại muốn biết tên của chúng tôi?
A. 13-10			<p>Chúng tôi yêu cầu cho biết tên vì các lý do sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Để giúp bảo đảm là mọi người không đýợc tính hai lần trong cuộc thống kê dân số, • Để giúp loại bỏ các sai sót đõn giản, ví dụ nhý đếm "Mary Jones" là nam giới, và • Để cho phép quý vị, và chỉ quý vị, có đýợc hồ số từ Cục Thống Kê Dân Số sau này nếu cần để chứng minh tuổi, tình trạng công dân, hoặc mối quan hệ gia đình. Một số người cần thông tin này để hội đủ điều kiện nhận phúc lợi An Sinh Xã Hội, để có hộ chiếu, và để có bằng chứng chính thức cho các mục đích khác. <p>Mặc dù yêu cầu cung cấp tên, chúng tôi vẫn coi tên nhý là bất kỳ thông tin thống kê dân số nào khác, mọi thông tin quý vị cung cấp</p>

Đề Tài 13: Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi

			cho chúng tôi đều được bảo vệ theo luật và được tuyệt đối bảo mật. Các thông tin thu thập được sẽ chỉ được sử dụng cho các mục đích thống kê: Cục Thống Kê Dân Số không thể công bố hoặc tiết lộ thông tin có thể nhận dạng quý vị hoặc hộ gia đình của quý vị.
Q 13- 11	Từ chính: Sở hữu, được sở hữu, thuê, được thuê, vay thế chấp mua nhà, khoản vay, các khoản vay	Thông tin về gia cố	Tại sao quý cố quan lại hỏi thông tin về gia cố?
A 13- 11			Cuộc thống kê dân số này nhằm thu thập thông tin về cả dân số và gia cố. Thông tin về gia cố được sử dụng để: <ul style="list-style-type: none"> • Nhận biết các khu vực có tình trạng gia cố không thỏa đáng • Giúp lập kế hoạch cho gia cố mới • Giúp lập kế hoạch phát triển các cơ sở vật chất liên quan tới hệ thống thoát nước, cấp nước và vận chuyển 1. Nhận biết các xu hướng sở hữu nhà và nhà cho thuê
Q 13- 12	Từ chính: Nghỉ mát, mùa hè, ngày 1 tháng Tý, thông thường, địa chỉ	Hơn 1 nơi cố ngụ	Nhà Nghỉ Mát hoặc Nhà Thường Trú ở Nơi Khác (UHE)
A 13- 12			LÝU Ý: Phần Các Câu Hỏi Thường Gặp này sẽ cần được xử lý đặc biệt trong chýõng trình. Chúng tôi sẽ cần phải bàn thảo về cách thức giải quyết vấn đề này trong phần thiết kế chi tiết. Đại Diện Đầu Tiên cần hỏi: Chúng tôi muốn bảo đảm là hộ gia đình quý vị được tính trong cuộc thống kê dân số. Quý vị hay người nhà của quý vị có điền bản câu hỏi thống kê dân số cho địa chỉ thường trú của hộ gia đình quý vị không? CÓ: Xin bỏ qua bản câu hỏi thống kê dân số mà quý vị nhận được những không có địa chỉ nơi quý vị thường trú. KHÔNG: Cách tốt nhất để bảo đảm là quý vị được tính trong cuộc thống kê dân số nơi quý vị thường trú là lấy thông tin của quý vị ngay

Đề Tài 13: Trợ Giúp Điền Bản Câu Hỏi

			bây giờ. Xin bỏ qua bản câu hỏi thống kê dân số mà quý vị nhận được những không có địa chỉ nơi quý vị thường trú. Đại diện cần chuyển sang phần phỏng vấn có mẫu câu hỏi ngắn.
Q 13- 13	Từ Chính:	Chỉnh sửa/thêm thông tin sau khi gửi bản câu hỏi qua đường bưu điện	Tôi có thể chỉnh thông tin trong bản câu hỏi thống kê dân số mà tôi đã nộp lại không?
Q 13- 13			Xin lỗi; không có cách nào để có thể chỉnh sửa được các thông tin mà quý vị đã cung cấp cho hộ gia đình quý vị.
Q 13- 14	Từ Chính: Khách thăm, các khách thăm, thăm viếng, thông thường	Các khách thăm	Tất cả chúng tôi đều là khách tại địa chỉ này. Chúng tôi có nên điền bản câu hỏi không?
A 13- 14			Không. Chỉ có những người cý ngụ hoặc lỵu trú ở đó trong phần lớn thời gian mới cần phải điền. Nhýng nếu quý vị không có nơi thường trú nào khác, quý vị cần phải điền bản câu hỏi. Nếu không có ai cý ngụ ở đó trong phần lớn thời gian, hãy ghi 0 trong câu hỏi 1 về số người. Không điền tất cả các mục khác. Xin gửi lại bản câu hỏi trong bì thý trả trước býu phí kèm theo.
Q 13- 15	Từ Chính: không có người cý ngụ	Không có người cý ngụ vào ngày Thống Kê Dân Số	Nếu căn hộ tại địa chỉ này không có người cý ngụ vào ngày Thống Kê Dân Số thì sao?
A 13- 15			Nếu căn nhà đó không có người cý ngụ vào ngày Thống Kê Dân Số, xin vui lòng không điền bản câu hỏi. Nhân viên thống kê dân số sẽ tới địa chỉ này và thâu thập thông tin từ một người trả lời có hiểu biết về tình trạng của căn nhà đó. Nếu quý vị nhận được thêm thý hoặc bản câu hỏi qua đýờng býu đięn, xin vui lòng bỏ qua.

**Đề Tài 14: Các Bản Câu Hỏi và Trợ Giúp
Ngôn Ngữ Không Phải Là Tiếng Anh**

Q. 14- 1	Từ Chính: Song Ngữ, tiếng Tây Ban Nha	Bản câu hỏi song ngữ	Có bản câu hỏi song ngữ không?
A. 14- 1			Có. Bản câu hỏi đầu tiên được gửi qua đờng bưu điện tới cho một số hộ gia đình tại các khu vực qui định sẽ có dạng song ngữ tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha.
Q. 14- 2	Từ chính: bản câu hỏi, song ngữ, đã nhận đợc, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha	Tại sao tôi lại nhận đợc bản thống kê dân số song ngữ	Tại sao tôi lại nhận đợc bản câu hỏi song ngữ?
A. 14- 2			Chúng tôi cung cấp bản câu hỏi này ở những thùng nôi dữ liệu thống kê dân số cho thấy có nhiều người nói tiếng Tây Ban Nha, và họ có thể điền bản hỗn bản câu hỏi thuận lợi hơn khi có cả tiếng Tây Ban Nha cũng nhý tiếng Anh. Chúng tôi tin rằng việc này sẽ giúp những người trả lời điền bản câu hỏi mà chỉ cần đôi chút trợ giúp từ Cục Thống Kê Dân Số.
Q. 14- 3	Từ Chính: Ngôn ngữ, chuyên ngữ,	Mô tả về cẩm nang hướng dẫn về ngôn ngữ	Cẩm nang hướng dẫn về ngôn ngữ là gì?
A. 14- 3			Cẩm nang hướng dẫn về ngôn ngữ là bản chuyên ngữ của bản câu hỏi thống kê dân số bằng tiếng Anh. Các cuốn cẩm nang hướng dẫn ngôn ngữ có sẵn bằng hơn 50 ngôn ngữ. Tài liệu này đợc sử dụng để giúp quý vị điền bản câu hỏi bằng tiếng Anh. Quý vị không cần điền và gửi lại bản này. Nếu quý vị sử dụng cẩm nang hướng dẫn, xin nhớ điền bản câu hỏi tiếng Anh gốc mà quý vị nhận đợc và gửi lại qua đờng bưu điện cho Cục Thống Kê Dân Số trong bì thý đã trả trước bưu phí kèm theo.
Q 14- 4	Từ chính: Tây Ban Nha, trợ giúp	Người nói tiếng Tây Ban Nha	Tôi cần giúp đỡ liên quan tới bản câu hỏi của tôi, nhýng ngôn ngữ chính của tôi lại là tiếng Tây Ban Nha. Quý vị có thể giúp tôi không?

**Đề Tài 14: Các Bản Câu Hỏi và Trợ Giúp
Ngôn Ngữ Không Phải Là Tiếng Anh**

A 14- 4			Để gặp một người nói tiếng Tây Ban Nha, xin vui lòng cúp máy và gọi lại số 1-866-945-2010. Quý vị có thể gọi từ 8 giờ sáng tới 9 giờ tối, bảy ngày một tuần.
---------------	--	--	--

Đề Tài 15: Các Vấn Đề Lo Ngại và Khiếu Nại của Người Trả

Q. 15-1	Từ chính: khiếu nại; vấn đề lo ngại, khiếu nại, sự khiếu nại, vấn đề lo ngại	Địa chỉ nhận xét/khiếu nại	Khi nào tôi có thể viết thư khiếu nại, hoặc nếu tôi có vấn đề lo ngại thì sao?
A. 15-1			<p>Đối với các vấn đề khiếu nại/lo ngại liên quan tới hoạt động Liên Lạc Tiếp về phạm vi thống kê dân số, xin gửi thư hoặc gửi e-mail tới địa chỉ:</p> <p>Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607-0946-CFU U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 <http://www.Paperwork@census.gov> Đánh vào “Paperwork 0607-0946-CFU” trong dòng tiêu đề</p> <p>Đối với các khiếu nại/vấn đề lo ngại về hoạt động Đánh Giá Phạm Vi Thống Kê Dân Số, xin gửi thư hoặc email tới địa chỉ:</p> <p>Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607-0920-CCM U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 <http://www.Paperwork@census.gov mailto:Paperwork@census.gov> (Đánh “Paperwork 0607-0920-CCM” vào dòng tiêu đề)</p> <p>Đối với các khiếu nại/vấn đề lo ngại về Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 và các thông tin khác, xin gửi thư hoặc email tới địa chỉ:</p> <p>Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607-0919-C U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 <http://www.Paperwork@census.gov> Đánh “Paperwork 0607- 0919-C” vào dòng tiêu đề</p>

Đề Tài 17: Hoạt Động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số

Q. 17-1	Từ chính: cuộc gọi điện thoại nhận được, cuộc gọi, điện thoại, máy điện thoại	Mục đích	Tôi đã điền bản Thống Kê Dân Số của mình. Tại sao quý cơ quan lại gọi để tiến hành hoạt động Liên Lạc Tiếp về phạm vi thống kê dân số?
A. 17-1			Cục Thống Kê Dân Số đang tiến hành kiểm tra phạm vi thống kê dân số để bảo đảm là không bỏ sót ai trong Cuộc Thống Kê Dân Số, hoặc để đếm dân số tại hơn một địa điểm. Hoạt Động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số làm sáng tỏ các câu trả lời được thu thập trước đây để bảo đảm rằng chúng tôi có một Cuộc Thống Kê Dân Số 2010 đầy đủ và chính xác.
Q. 17-2	Từ Chính: Internet, web	Những cách thức hỏi âm	Tôi có thể hỏi âm Hoạt Động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số qua mạng Internet không?
A. 17-2			Không. Lựa chọn này không có sẵn.
Q. 17-3	Từ Chính: Thời gian, độ dài,	Xác định khoảng thời gian phỏng vấn CFU	Buổi phỏng vấn Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số diễn ra trong bao lâu?
A. 17-3			Cuộc phỏng vấn Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số qua điện thoại sẽ mất khoảng 6 tới 7 phút.
Q. 17-4	Từ chính: cuộc gọi điện thoại, bắt buộc, được yêu cầu, luật pháp, hỏi âm; trả lời;	Sự tham gia	Tôi có phải hỏi âm hoạt động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số không?

Đề Tài 17: Hoạt Động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số

A. 17- 4			Có. Sự tham gia của quý vị là bắt buộc theo luật (Tiêu Đề 13 của Bộ Luật Hoa Kỳ). Tiêu Đề 13 cũng yêu cầu Cục Thống Kê Dân Số phải giữ bảo mật câu trả lời của những người trả lời. Mỗi nhân viên của Cục Thống Kê Dân Số đã làm thủ tục tuyên thệ bảo vệ thông tin của quý vị và có thể bị phạt tù, phạt tiền - hoặc cả hai - nếu tiết lộ BẤT KỲ thông tin nào có thể nhận dạng quý vị hoặc gia đình quý vị.
Q. 17- 5	Từ chính: cuộc gọi điện thoại, ai có thể hỏi đáp, điện thoại, cuộc gọi, ai, trả lời	Trả lời phỏng vấn	Ai có thể hỏi âm hoạt động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số?
A. 17- 5			Thành viên gia đình đã điền bản thống kê dân số hoặc thành viên gia đình đã ít nhất 15 tuổi có thể thực hiện cuộc phỏng vấn.
Q. 17- 6	Từ chính: cuộc gọi điện thoại, các khiếu nại, cuộc gọi điện thoại, các vấn đề lo ngại, khiếu nại, sự khiếu nại	Các khiếu nại và nhận xét	Tôi có thể gửi thư tới đâu để đóng góp ý kiến nhận xét hoặc khiếu nại về hoạt động Liên Lạc Tiếp về Phạm Vi Thống Kê Dân Số?
A. 17- 6			Xin gửi thư hoặc e-mail tới địa chỉ: Associate Director for Administration Paperwork Project #OMB-0607- 0946-CFU U. S. Census Bureau Washington, DC 20233-7100 < http://www.Paperwork@census.gov > Đánh “Paperwork 0607-0946-CFU” vào dòng tiêu đề

**Đề Tài 19: Dữ Liệu Thống Kê Dân Số -
tình trạng có sẵn và việc sử dụng¹**

Q. 19- 1	Từ Chính: Dữ liệu thống kê dân số, dữ liệu, sử dụng dữ liệu, tình trạng có sẵn dữ liệu	Tình trạng có sẵn và việc sử dụng dữ liệu thống kê dân số	Thông tin về tình trạng có sẵn và việc sử dụng dữ liệu Thống Kê Dân Số 2010
A. 19- 1			Quý vị có thể tìm thông tin trên trang mạng điện toán của chúng tôi tại: < http://www.census.gov/2010census >,

Đề Tài 20 : Tiến Hành Cuộc Thống Kê Dân Số

Q. 20- 1	Từ Chính: Tiến hành, Cuộc Thống Kê Dân Số	Tiến hành Cuộc Thống Kê Dân Số	Thông Tin về Việc Tiến Hành Cuộc Thống Kê Dân Số 2010
A. 20- 1			Quý vị có thể tìm thông tin trên trang mạng điện toán của chúng tôi tại: < http://www.census.gov/2010census >.

Đề Tài 21: Thông Tin Tổng Quát về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska

Q. 21-1	Từ Chính: Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ, Thổ Dân Alaska	Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska	Thông Tin Tổng Quát về Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ và Thổ Dân Alaska
A. 21-1			Quý vị có thể tìm thông tin trên trang mạng điện toán của chúng tôi tại: < http://www.census.gov/2010census >.